

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand 4.  
Telefon: 151 — Sürgönycim: Közlöny, Arad —; Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona, kiadása és rotációs nyomása.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évenként 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Több —; Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. — Bucuarestben 50 ban felár, Hirdetések tarifa szerint —;

49-ik évfolyam, 59. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

Csütörtök, 1934. március 15

## Leleplezte Eden lord a leszerelés kulisszatitkait

Reménytelennek látszik a leszerelési tárgyalások sorsa — A francia álláspont meghiusít minden további tárgyalást — Cseh—osztrák kereskedelmi szerződés készül

Megindultak a közvetlen tárgyalások Dollfuss, Mussolini és Gömbös között Rómában

Rómából jelentik: Dollfuss osztrák kancellár délelőtt megjelent az olasz királyi palotában, ahol kihallgatásra iratkozott fel, majd több látogatás után délelőtt 11 órakor a római quirinai magyar követségre ment, ahol meglátogatta Gömbös Gyula magyar miniszterelnököt, akivel tanácskozásra vonult vissza. A két kormányelnök megbeszélése egy óra hosszat tartott. Pontban 12 órakor jelent meg Dollfuss kancellár autója a Palazzo Venezia előtt. Az osztrák kancellár Mussolini miniszterelnököt kereste fel, akivel szintén egy óra hosszat tanácskozott.

Délben 12 óra tájban, amikor Dollfuss kancellár már eltávozott a magyar követségről, Hasse római német nagykövet kereste fel Gömbös Gyula magyar miniszterelnököt, akivel szintén hosszabban tanácskozott. Délben 1 órakor a magyar miniszterelnök résztvevett azon a villásreggelin, amelyet Chigi Albano herceg, a malta lovagrend nagymestere adott tiszteletére. Délután a magyar miniszterelnök megtekintette a tortinkinói lovasmérkőzéseket, este 8 órakor pedig Dollfuss kancellárral együtt résztvevett azon a díszvacsorán, amelyet Mussolini olasz miniszterelnök rendezett a két kormányfő tiszteletére a Palazzo Veneziában.

Itt írjuk meg egyébként, hogy a francia emlékiratra adott német válaszigyzék ma érkezett meg a francia külügyminiszteriumba. Németország azt a kívánságát fejezte ki, hogy a válaszigyzék szövegét ne hozzák nyilvánosságra. Barthou külügyminiszter és munkatársai azonnal hozzáfogtak a válaszirát áttanulmányozásához. A kiszivárgott hírek szerint a jegyzék hangja rendkívül udvarias, de lényegében nem tartalmaz újabb tájékoztató elemeket. A jegyzék olyan érveket sorol fel, amelyek nem felelős államférfiak hivatalos formában már ismertettek.

### Nincs nézeteltérés Anglia és Amerika között

Londoni jelentés szerint Morgan Jones munkaspárti képviselő az ellenzék részéről megkezdte a leszerelési vitát és felkérte Eden főpeccsétört, hogy tájékoztassa az alsóházat a legutóbbi utjának eredményéről. Eden kijelentette, hogy utjának célja az angol javaslat megmagyarázása, valamint a többi nagyhatalmak álláspontjának megismerése.

Egy bizonyos nagyhatalom válasza még nem érkezett meg Londonba. Célta azokat a híreket, amelyek szerint Anglia és az Egyesült Államok között nézeteltérés lenne.

A leszerelés kérdésében való megegyezést a bizalom hiánya akadályozza. Németország és Franciaország álláspontját nehéz összeegyeztetni, annál is inkább, mert Németországnak az a meggyőződése, hogy neki is ugyanolyan joga van a biztonsághoz, mint Franciaországnak. Az összes válaszok beérkezése előtt Eden nem tartja időszerűnek a végső állásfoglalást. Arra a kérdésre, hogy le kell-e mondani a leszerelés minden reményéről, határozottan tagadó válasz

laszt ad. Nem kell a valóságot sötétebbnek látni, mint amilyen. A leszerelés meghiusulása esetén viszont minden országnak módosítania kellene a fegyverkezést. Ebből a szempontból Anglia jöhet elsősorban számításba, mert már



Sir ANTHONY EDEN,  
angol főpeccsétör

eddig is önként csökkentette haderejét. A leszerelési tárgyalások csődje olyan fegyverke-

zési versenyt vonna maga után, amely mindent biztosítana, csak éppen az annyiszor hangoztatott és annyira kívánt biztonságot nem.

Itt írjuk meg, hogy a japán felsőház elfogadta Japán eddigi legmagasabb költségvetését. Az új japán költségvetés 487 millió yent fordít a haditengerészet, 449 millió yent pedig a hadsereg céljaira.

Ugyancsak itt írjuk meg, hogy Eden lord által a francia kormánynak átnyújtott leszerelési memorandumra adandó válasz, jó forrásból származó hírek szerint, teljesen összhangban fog állani a legfelsőbb francia haditanács csütörtöki ülésén kifejezésre juttatott szellemmel. A francia válasz hangsúlyozni fogja a következő elveket:

1. A német fegyverkezés megengedése a Németország által eddig elkövetett szerződészegések jóváhagyása lenne. A leszerelést nem szabad ilyen bizonytalan alapra építeni.

2. A jelenlegi európai viszonyok között Franciaország nem szerelhet le és nem mondhat le arról a szabadságáról, hogy megtehesse a biztonságához szükséges intézkedéseket.

A Daily Herald szerint, a francia válasz meg fog szüntetni minden további diplomáciai tárgyalásokat a leszerelés ügyében.

### Benes tárgyalásai az osztrák követtel

Egy prágai jelentés szerint, Benes cseh-szlovák külügyminiszter ma hosszabb megbeszélést folytatott Wildner osztrák követtel. Megvitatták a készülő cseh—osztrák kereskedelmi szerződés alapelveit. A megállapodás értelmében, most már hamarosan megindulnak a szerződés megkötésére irányuló osztrák—cseh kereskedelmi tárgyalások. Abból a körülményből, hogy a megbeszélések éppen a római tárgyalások idejére esnek, arra következtetnek, hogy szóba került a római konferencia is, Benes és az osztrák követ tanácskozásán.

## Magyarország fegyverkezéséről beszélt egy képviselő a bucuresti-i parlamentben

Demars küldését kérte a kormánytól és sürgette Magyarország állandó ellenőrzés alá helyezését -- Az ostromállapot és a cenzura súlyos kritikái

### Megszavazta a szenátus a módosított sajtóamnesztia-törvényt

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén Atta Constantinescu (gheorghista) felszólalásában kifejtette, hogy az ostromállapot ellen foglal állást. Az országban már történtek tragikus események, még sem léptettek életbe állandó jellegű, hosszadalmas ostromállapotot. Ausztriában többszáz halott áldozata volt a forradalmi jellegű eseményeknek, mégis néhány nap után megszüntették a rendkívüli intézkedéseket, illetve az ostromállapotot.

Konnert Frigyes (szász) felszólalásában az ellen tiltakozott, mintha ő egy zsidó cukorgyár igazgatóságában foglalna helyet.

Seisanu, az Universul egyik szerkesztője, kérdést intéz a kormányhoz, van-e tudomása arról, hogy

Magyarország állandóan fegyverkezik? Magyarországon állandó fegyvercsempészség folyik. Legutóbb Ausztrián át 86 vaggon fegyvert és municiót vittek az országba, — mondotta a képviselő.

Ismeretes — folytatta, — hogy Magyarországgal kapcsolatosan voltak már hasonló esetek, amelyeket eltussoltak. A csempészek miatt Ausztria is felelős; kérde a kormányt, tette valamilyen lépéseket az ügy tisztázására. Kéri a miniszterelnököt és a külügyminisztert, hogy intézzenek demarsot Magyarországhoz, amelyben tiltakoznak az ellen, hogy a szomszéd állam állig felfegyverkezék. Követeli, hogy Magyarországot a szövetségeseikkel együtt állandó ellenőrzés alá helyezték.

Tatarescu miniszterelnök ezután királyi kéziratot olvas fel, amely a parlament ülészakát, — amely március tizenötödikén járt volna le, — április ötödikéig meghosszabbítja. A királyi kézirat tudomásulvétele után a Kamara megszavazta a bélyegtörvény módosítását.

A szenátusban Vaitoianu tábornok a régi tanadások elleni védekezés megszervezésének ügyében interpellált, majd a szenátus el-

# Juliette

Neuman-palota

**beszerzési áron  
alul mindent  
kiárusít!**

866

**Pulloverek, keztyük, harisnyák, selyemnadrágok, combinék óriási választékban legújabb divatszínben.**

fogadta a sajtóamnesztiáról szóló törvényjavaslatot. A javaslat szerint

mindazon inkriminált sajtóközlemények, amelyek 1934. március elsejéig láttak napvilágot, közkegyelemben részesülnek. Kivételt bizonyos államellenes cselekmények képeznek csupán.

A sajtóamnesztiáról szóló törvényjavaslatot most visszaküldik a Kamarához, mert a szenátus bizonyos módosításokkal fogadta el. Így meghosszabbították a határidőt, amelynek keretei közé a közkegyelemben részesülő cikkek besoroztatnak.

Gafencu (nemzeti-parasztpárti) elfogadta az amnesztiajavaslatot, ugyanakkor azonban heves támadást intézett a cenzura ellen, amely guzsba köti a szabad sajtót.

A szenátus is megszavazta ezután a bélyegtvény módosításáról szóló törvényjavaslatot, valamint az iparpártolási törvény egy hónappal való meghosszabbításáról szóló kormányelőkészítést. Ez alatt az egy hónap alatt elkészül az új iparpártolási törvény.

Itt írjuk meg, hogy a kereskedelemügyi minisztériumban Theodorescu miniszter elnöklésével értekezlet volt, amelyen a kereskedelmi élet könnyebbé tételét, a kontingentálási rendelkezések módosítását tárgyalták. Általában az az álláspont, hogy a nyeresztermékek importját szabadabbá teszik.

Egyébként a bukaresti katonai cenzura kommunikéje szerint Uica tábornok szerdán aláírta a vádiratot a sinai gyilkosság ügyében, egyben elrendelte az eljárás megszüntetését Nae Ionescu, Dragos Protopopescu, Racoveanu és Rosu szerkesztők ellen, akiket még ma szabadlábra is helyeztek. Nichifor Crainic azonban továbbra is vizsgálati fogságban marad, miután vád alá helyezték.

A sinai merénylettel kapcsolatosan különben a katonai ügyészség 49 embert helyezett vád alá. A hadbírószági tanácsban, amely az ügyet tárgyalja, öt tábornok foglal helyet. A három távollévő vádlott ellen is vádiratot készítettek. A három vádlott, akik felett „in contumaciam” ítéleznek: Zelea Codreanu, Victor Silaghi és Ion Dumitrescu lelkész. A vádat Petrovicescu tábornok képviseli, Hotineanu ezredes hadbíró-ügyész segédletével. A tárgyalás március 19-én, reggel nyolc órakor veszi kezdetét. A vádlottakat a tárgyalás ideje alatt a Mahnaison-kaszárnyában helyezik el.

## A Habsburg-restauráció hive az osztrák igazságügyminiszter

Bécsből jelentik: Schuschnigg igazságügyminiszter egy nagygyűlésen hivel előtt bejelentette, hogy a Habsburg-család ellen hozott törvények idejét multák és azok sürgős revízióra szorulnak.

Itt említjük meg, hogy a február végén Mürz-zuschlagban felállított Ferenc József-szobrot az éjszaka ismeretlen tettesek romba döntötték. A szobrot 1918-ban állították fel, majd a forradalom idején megkímélték és eltávolították és csak mostanában helyezték ismét vissza.

# Amerikai gőzhajó megrázó tömegkatasztrófája a Sárga-tengeren

**Sorozatos robbanások szinte percek alatt semmisítették meg a nagy hajót — A rádiólistát hősies önfeláldozása — Széltiz áldozata van a katasztrófának**

Sanghaiból jelentik: Megdöbbentően borzalmas körülmények között süllyedt el a Kalóz-öböl előtt a Foulton amerikai gőzös. A hatalmas tengeri járművön eddig ismeretlen okokból több robbanás történt, amelyeknek következtében az egész hajó lángba borult. A személyzetnek annyi ideje sem volt, hogy a mentőcsónakokat vízre bocsássa és a szerencsétlen emberek uszással igyekeztek menteni életüket.

A rádiólistát, aki haláltmegvető bátorsággal, állandó életveszély közepette adta le szikratávirón a segélykérő jeleket, a lángok martaléka lett. Az S. O. S.-jeleket több hajó fel fogta és először a Wishart angol hadihajó sie-

tett a Foulton segítségére. Az angol hadihajónak hatvan amerikai tengerészt sikerült megmentenie. Később egy kínai gőzös is a Kalóz-öbölhöz érkezett és negyvennyolc embert vett fel a Foulton személyzetének tagjai közül. Az amerikai gőzösről összesen 212 ember tartózkodott, úgy, hogy 104 tengerész és utas sorsa még bizonytalan.

A két segélyhajó órákon át cirkált a szerencsétlenség helye körül és a sötétség beállta után reflektorokkal kereste a hajóroncsok között az embereket. Később azonban köd ereszkedett le, amely lehetetlenné tette a mentési munkálatokat. A késő éjszakai órákban érkezett jelentések szerint, nincs remény arra, hogy a Foulton 104 áldozatát megmentésék.

# A milliomos fiu a repülőgépen lőtte le messterét, hogy a géppel kalandok után induljon

**A texasi felső tízezer társadalmi életének kinos szenzációja — Egy tizenhét éves texasi leány áll a modern amerikai tragédia középpontjában**

Newyorkból jelentik: Harlingen texasi város törvényszéke előtt szenzációs főtárgyalás folyt le. A per fővádlottja ugyan nem volt jelen a főtárgyaláson, mert annakidején öngyilkosságot követett el, de ott ültek a vádlottak padján fiatal barátai és egy 17 éves leány, akik bintársai voltak.

A 21 éves Eric Mc Call szülei, dúsgazdag emberek, elhatározták, hogy fiukat, aki rajongott a repülésért, pilótává képeztesse ki. Eric Mc Call fantáziáját állandóan titokzatos kalandok foglalkoztatták, az volt a terve, hogy átrepül Yucatan legendás völgyét. A milliomos fiu azonban nem tudta kivárni, amíg teljesen kiképezik. Kalandvágya magával ragadta a 17 éves leányismerőst, a szép Grace Kiobyt is. A kérdés csak az volt, hogy hogyan szeressenek repülőgépet.

Eric összehívta négy legjobb barátját, mindannyian dúsgazdag texasi milliomosok fiai és azoktól kért tanácsot. A tanácskozásnak az volt az eredménye, hogy

**a milliomos fiuk nem találtak más kiutat, mint ellopni egy repülőgépet.**

Harlingen városának repülőterén állandóan zárva voltak a hangárok, azokat szigorúan őrizték. Amikor a fiuk megkísérelték a lopást, rendkívül gyanusnak tünnek fel és csak annak a körülménynek köszönhetően szabadulástuk, hogy Ericet, mint pilótanövendéket ismerték az örök. Erre ismét összehívték a fiatal fiuk és egészen különös elhatározásra jutottak. A terv szerint Ericnek fel kellett szállnia tanítójával és azután rá kellett azt vennie, hogy ne térjen vissza Harlingenbe, hanem szálljon le San Benitóban. Ott azután várt volna rájuk Grace a négy barátal, hogy elinduljanak kalandos tervük végcélja: Yucatan felé.

Eric Mc Call meg is jelent másnap a harlingeni repülőterén és arra kérte tanítóját, szálljanak fel a legnagyobb géppel. Hosszas könyörgés után Nelson pilótatanító engedett a fiu kérésének és felemelkedtek a nagy gépen a levegőbe. A hatalmas gép órákig körözött a repülőtér felett, egyszerre csak hirtelenül megindult és eltűnt a messzeségbe. A repülőtér őrsége azonnal értesítette a különös esetről a környékbeli repülőtereket és csakhamar befutott a jelentés, hogy a gépet katasztrófa érte.

Csakhamar rekonstruálódott a szokatlan dráma, ami a levegőben történt. Nem sokkal a start után nézeteltérés támadt Eric és tanítója között, mert a tanító nem volt hajlandó a fiatal ember kívánságát teljesíteni és nem akart elrepülni Harlingenből. A fiu olyan dühbe jött, hogy

**revolvért rántott és a repülőgépen hátulról lelőtte tanítóját.**

aki nyomban meghalt. Ekkor Eric ült a kormány-

hoz és nyilegyenes irányban megindult San Benito felé, ahol menyasszonya és barátai várták. Az volt a terve, hogy leszállás után kidobja tanítója holttestét a gépből és összeesküvő társaival együtt elrepülnek kalandos céljuk felé.

A leszállás azonban nem sikerült. A repülőgép kerekei és a légcsavar darabokra tört. Eric azonban csodálatos módon sértetlen maradt. Kiugrott a vezetői kabinból és megindult a hangár felé, ahol őt társa várt rá. Ekkor azonban váratlan dolog történt. Eric Mc Call hirtelen megfordult, egy pillantást vetett a repülőgép roncsaira, aztán előrántotta revolverét és szíven lőtte magát.

A fiatal összeesküvőket rendkívül megdöbbentette a tragédia. Az állomásozó rendőrség felfedezte Nelson holttestét a repülőgépen és mivel kétségtelen volt, hogy valami bűntény történt, mindnyájukat letartóztatták.

A foglyokat, tekintettel arra, hogy gazdag szülők gyermekei voltak, nagy tapintattal kezelték és nemsokára szabadlábra is kerültek. A bírósági tárgyaláson legtöbbször büntetlenséget ígértek, ha elmondják az igazat. Így került aztán napvilágra e különös vadnyugati dráma, amelyért csak az egyik fiatal embert, Earl Dotsonit ítélték el két évi börtönre. Dotson ugyanis tudott Eric szándékáról és látta, amikor az a start előtt revolvért vett magához, de nem szólt senkinek semmit. A híres eset főtárgyalásán a 17 éves Grace Kioby

**sűrűn letávozva jelent meg állandóan és a törvényszék elnöke még azt sem engedte meg, hogy fényképe megjelenhessen a lapokban.**

mert minden esetben elkoboztatta a készült felvételek lemezét.

## Lezuhant egy német vitorlázó-repülő

**Azonnal szörnyethalt a szerencsétlen ember**

Breslauból jelentik: A porosz-sziléziai Lubinban az első vitorlarepülőgép keresztelése alkalmával szerencsétlenség történt. Förster Hermann ügyvéd, aki gépével akrobatamutatóványokat akart végezni, 80 méter magasságból lezuhant és szörnyethalt.

A szerencsétlenség Rüttner főpolgármester és SA-parancsnok szemeláttára történt, aki a szerencsétlenség után beszédet mondott, amelyben megemlékezett bajtársáról és kijelentette, hogy az új repülőgépet „Hermann Förster” névre fogják keresztelni.

# Az igazságügyminiszter fog interveniálni a magyar helységnevek használatának érdekében

Gyárfás Elemér dr. magyarpárti szenátor eredményes akciója a parlamentben

Bucurestiből jelentik: Gyárfás Elemér dr. magyarpárti szenátor az ostromállapot ratifikálásáról szóló törvény szenátusi tárgyalása során szóváltotta a cenzura elleni panaszokat és azt is, hogy egyes helyeken

a cenzorok a kisebbségi lapokat minden törvényes alap nélkül eltírták attól, hogy a helységneveket, párhuzamosan az állam nyelvvel, magyar nyelven is megnevezhessék.

A szenátus ülésén jelenvolt Antonescu Victor

igazságügyminiszter is, aki látható érdeklődéssel hallgatta Gyárfás Elemér dr. felszólalását. Az igazságügyminiszter tegnap ebben az ügyben fogadta a szenátort és megállapította, hogy a *Consiliul Dirigent*-nek az a rendelete, amely megengedi a magyar helységnevek használatát, még most is érvényben van. Erre való tekintettel ígéretet tett Gyárfás Elemérnek, hogy a magyar községnevek használatának lehetővé tétele érdekében *interveniálni fog a belügyminiszternél*, akinek hatáskörébe a kisebbségi lapok cenzurázása tartozik.

## Staviskyhez vezetnek a budapesti kémkedési pör szálai

A letartóztatott Odescalchi hercegnő a fezőrkirály barátnője volt Stavisky ékszerei miatt gyilkolták meg Prince párisi vizsgálóbíró

Párisból jelentik: Prince bíró meggyilkolásának ügyében teljesen új nyomon indult meg a vizsgálat. Jelentkezett ugyanis egy ismert párisi ékszerész, aki elmondta, hogy

Stavisky mielőtt megszökött volna Párisból, nagyértékű ékszereket kínált megvételre neki.

Az ékszerek nem voltak akkor Staviskynál, ellenben az ékszergyűjtemény valamennyi darabjának pontos leírását átadta a világhírű szélhámos az ékszerésznek és megmondta azt is, hol rejtegeti a nagyértékű ékszereket. Stavisky ezután elhagyta Páris anélkül, hogy többé mutatkozott volna az ékszerész előtt.

Az ékszerész ekkor jelentést tett Stavisky látogatásáról Prince bírónak és átnyújtotta neki az ékszergyűjtemény pontos leírását, amit Stavisky nála hagyott. Ez a jegyzék Prince bíró iratai között volt akkor, amikor meggyilkolták.

A rendőrségnek most az a feltevése, hogy Prince bíró az ékszerek miatt gyilkolták meg, mert az ékszerek jegyzéke eltűnt a meggyilkolt bíró irattáskájából.

Ezen a nyomon haladva próbálnak most világosságot deríteni Prince Albert meggyilkolására.

Amint ismeretes, egyébként a magyar fővárosban néhány héttel ezelőtt szenzációs kémkedési ügy pattant ki, amellyel kapcsolatban egész sereg előkelő állású személyt tartóztattak le. Amint megbízható forrásból értesülünk, a Budapesten leleplezett kém szervezetnek a szálai Staviskyhez, az öngyilkossá lett sokmillió párisi panamistához vezetnek.

Amint már jelentettük, a kémkedéssel gyanúsítottak között van Pascal Paula, az ismert nemzetközi kalandornő és egy Odescalchi hercegnő, egy híres exotikus szépség, akit Párisban számos botrányáról nagyon jól ismernek. A francia lapok is megírták, hogy mindkét nőnek szoros kapcsolatai voltak Alexander Staviskyvel. Annak idején mindkettőt nagyon gyakran látták Stavisky társaságában és a szélhámos különösen Pascal Paulával nagy utazásokat tett, amelyek Németországon, Ausztrián, Magyarországon és a Balkánon vezettek keresztül.

Amidőn Stavisky és Odescalchi hercegnő között a viszony megszakadt, a szélhámos Párisban parfümüzletet rendezett be számára és ilyen módon biztosított részére egzisztenciát. A gyönyörű asszony azonban rövid időn belül annyi adósságot csinált, hogy a hitelezők csakhamar elvették tőle a pompásan berendezett parfümeriát. Stavisky tovább is segítette, ennek dacára mind mélyebbre süllyedt, egy éjjeli mulatóban táncosnő lett és egzisztenciája fokozatosan homályosabbá és ingatagabbá vált. A múlt nyáron Stavisky a Montparnasse egyik egészen hírhedt kávéházából halászta ki. Magához vette és összehozta Pascal Paulával és más különös emberekkel. Ettől a naptól fogva a szépséges Odescalchi hercegnő megint felül került. Bevezették a legbefolyásosabb körökbe, a legjobb társaságokba

Pascal Paula jelenleg valahol külföldön van, a szépséges Odescalchi hercegnő azonban a budapesti katonai törvényszék foglya.

**A torok érzékeny nyálkahártyái**  
legjobban védik Ont és dacolhat széllel, viharral, ha használ  
**Kaiser-féle mell-karamellák-at**



a „3 fenyő” védjeggyel.

Plakát jelzi az elárúsító helyeket.  
Képviselet: „Pharmag”, Droguerie cugros, Braşov.

## Max Landau Aradon

A zsidóság volt parlamenti képviselőjének érdekes nyilatkozata a kisebbségek fontosságáról és a jelenlegi belpolitikai helyzetről

A romániai politikai élet egyik ismert alakja, Max Landau, volt zsidópárti képviselő, a Zsidó Párt jelenlegi főtitkára ma Aradra érkezett. A Zsidó Párt tudvalevőleg a legutóbbi választások során parlamenti képviselő nélkül maradt. Max Landau nemrégiben erdélyi utra indult abból a célból, hogy a párt újjászervezésének módjait az erdélyi és bánáti tagozatok vezetésével megtárgyalja.

Aradra érkezése alkalmából beszélgetést folytattunk Max Landauval, aki többek között a következőket mondotta munkatársunknak:

— Bár pártunk nem rendelkezik jelenleg parlamenti képviselővel, a kormány megtalálta a módját annak, hogy a zsidó lakosság problémáival foglalkozzék és Tatarescu miniszterelnök volt az elsősorban, aki a zsidóság kívánásai iránt érdeklődött. A miniszterelnök ugyanis az elmúlt napokban hosszabb kihallgatáson fogadta a Zsidó Párt elnökét, dr. Fischer Tivadart és ígéretet tett arra, hogy a felsorolt sérelmeket a lehetőséghez mérten orvosolni fogja.

— Ami a jelenlegi helyzetet illeti, annak kialakulását általános kisebbségi szempontból aggasztónak tartjuk — mondotta Max Landau.

— Az utóbbi időben bizonyos kisebbségellenes tendencia tapasztalható és ennek egyik következménye „a nemzeti munka védelméről” szóló törvény, amelyet a kormány a közeljövőben akar a parlament elé terjeszteni. Azokat a pozíciókat, amelyeket a kisebbségek jelenleg elfoglalnak, paragrafusokkal nem lehet megszüntetni és az a meggyőződésünk, hogy

**FASOR SZANATORIUM**  
BUDAPEST, VII., VILMA KIRALYNO-UT 9.  
SEBÉSZET, BELGYÓGYASZAT, SZÜLÉSZET, NŐGYÓGYASZAT, IDEGOSZTÁLY  
Oleósb, mint bármely klinika, vagy kórház különosztójába. NAPI ELLÁTÁS 10 PENGOTOL  
Kórházi pauszálárak idegbeszédések esetében, továbbá szüléséknél. 252

## Pénzfejedelmek és politikusok

adóeltitkolási bűnügye Amerikában

Washingtonból jelentik: Három ismert amerikai politikai és pénzügyi személyiség ellen szigorú eljárást indítanak adópanamák és adóeltitkolás címén. A főügyészség már hivatalosan nyilvánosságra hozta az ügyet. A közlés Amerika-szerte nagy feltűnést keltett, mert súlyos egyéniségekről van szó. Nem kisebb emberek, mint Mellon, volt kincstári kamarás, Jimmy Walker, volt newyorki polgármester, és Thomas Lamont, a Morgan-bank társtulajdonosa ellen indul meg adóeltitkolás címén az eljárás.

Mellon erélyesen visszautasítja az ellene emelt vádakot és hangoztatja, hogy adóját utolsó fillérig kifizette. Állítása szerint husz év alatt nem kevesebb, mint

20 millió dollár adót fizetett.

Mellon hangoztatja, hogy ellenségei indítottak kampányt ellene, tönkre akarják tenni. Üzleti könyveit tavaly felülvizsgálták és a legnagyobb rendben találták azokat.

Walker, volt polgármester, aki valamikor Amerika legnépszerűbb embere volt, ma Surreyben lakik feleségével. Amikor tudomására hozták, hogy adóeltitkolás miatt indítanak eljárást ellene, kijelentette, hogy soha egyetlen fillér adót el nem titkolt. Egyébként hangoztatta,

nem fájlalja, hogy megindul ellene az eljárás, legalább végre tisztázhatja magát a vádak alól,

amiket sorozatosan emeltek ellene. Egyébként büszke, hogy olyan emberrel, mint Mellon, kell együtt harcolnia becsületéért.

Lamont még nem nyilatkozott.

ha a kisebbségek alól kivonják a talajt, ha megosztják őket megélhetési lehetőségeiktől, akkor ez nemcsak a kisebbségek kára lesz, de kárt jelent az egész ország számára is.

hiszen a kisebbségek az ország gazdasági életének jelentős alkotó elemei. Arról akarjuk meggyőzni a kormányt, hogy a gazdasági problémák megoldása nem várható sem a szélső nacionalizmustól, sem pedig kisebbségi egzisztenciák megsemmisítésétől. Az ország gazdasági problémáit — mindannyiunk javára — igenis meg kell oldani. Ez azonban csak alkotó munkával valósítható meg, amelyből viszont részt kérnek az ittlő kisebbségek is.

## CORSO-MOZGO mai műsora!

Lel 10—15—20.— A saison legjobb operettje!  
**VICTOR vagy VICTORIA!**

RENATE MÜLLER — HERMANN THIMIG  
FRIEDL PISETTA — ADOLF WOHLBRÜCK  
HILDE HILDEBRANT — FRITZ GDEMÁR

Kérdezze csak meg azoktól akik látták!  
Kérdezze meg azoktól, akik másodsor is megnézik, hogy milyen nagy sláger. Csupa humor, zene, tánc.

Péntek, szombat és vasárnapra jegylovétel ajánlatos!

MA D. U. 3 ÓRAKOR:  
**QUICK**, operett  
Lillian Harvey, Hans Albers. Jegy Lel 8.— plus 2—

## Mesedélután március hó 18-án, vasárnap délután 4 órai kezdettel a bánáti német leányegylet rendezésében az Iparos-Otthon nagyertermében

### Müller, Németország evangélikus püspöke kijelentette, hogy magáévá teszi a pogány Wotan-kultuszt

„A lelkészek először szolgáljanak a rohamosztagokban,” mondotta a püspök

Berlinből jelentik: A horogkeresztes templomháború már hónapok óta változatlan erővel folyik. Legutóbb 600 evangélikus lelkészt szabadságoltak és számos lekipásztort megfosztottak állásától, a katolikus lelkészek bebörtönzéséről nem is szólva.

A nemzeti-szocialista párt újabb és újabb megrendszabályozással fenyegeti meg nap-nap után egy a katolikus, mint az evangélikus tábor és pedig azokat, akik szavukat fel merték emelni a wotanista tanok ellen.

A párt legutóbb változtatott az eddigi taktikai módszereken, mert saját kebelében létesített olyan egyházi pártot, amely a horogkereszt wotanista törekvéseinek ugylátszik nem fog ellenszögülni.

Erre volt legalább is az a nagygyűlés, amelyet a berlini sportpalotában tartottak Müller birodalmi püspök elnöklésével. A berlini Sportpalastban valóságos zászlótenger emelkedett a tömeg fölé. Ezek a fekete-fehér-vörös zászlókon ott volt az egyház keresztje is. Am a templom keresztjét a harmadik birodalomban ezuttal először a horogkereszt ékesítette.

Müller birodalmi evangélikus püspök nagyszabású beszédet mondott, amely méltán keltett feltűnést. A birodalmi püspök ugyanis

egyszerűen magáévá tette Alfred Rosenbergnak, az NSDAP külügyi főnökének, a Völ-

kischer Beobachter írszerkesztőjének. „A vör mithosa” szerzőjének wotanista, pogányelméletét.

— Rosenbergnak igaza van — mondta a püspök — és Rosenberg wotanista felfedezései ellen nem tudok tiltakozni. Abban is igaza van Rosenbergnak, hogy az ősgermánok küzdelme egyben a mi küzdelmünk is volt. Nemzeti szocializmus és kereszténység, az ugyanaz. A mi feladatunk az, hogy a nemzeti szocialista élményt a templomban kifejezésre juttassuk.

— Meg kell óvni az egyház egységét, de csak nemzeti szocialista alapon. Ha a másik oldal (itt nyilván Faulhaber bíborosra és híveire célozt) Müller püspök) még egy támadást merészel a nemzeti szocializmus ellen elkövetni, akkor olyat kaphat, hogy szeme-szája eláll. Krisztus nem a türelem, hanem a küzdelem szimbóluma. A lelkészek először szolgáljanak a rohamosztagokban és vegyenek részt a kényszermunka szolgálatában, mielőtt a lekipásztori széket elfoglalják.

Müller püspök beszéde rendkívül kimélyítette a szakadékat a katolikusok és az evangélikusok között Németországban. Azzal, hogy a pogány wotankultuszt magáévá tette a püspök, meghusított a annak lehetőségét is, hogy a két tábor között hidat lehessen verni.

### Százhusz cigány huzta kiállagos kibírradtig az aradi cigányzenészek új sportegyletének táncestélyén

Hangulatos, színes és mozgalmas estély folyt le szerdán este a „Fehér Kereszt” szálló nagytermében. Ünnepi díszbe öltöztetett terem, 120 tagu cigányzenekar közreműködésével tartotta meg az aradi cigányzenészek „Lyra” sportegyesülete táncos teaestélyét. Lelkes rendezőgárda készítette elő a cigányzenészek mulatságát, amely minden esztendőben nagyszerűen sikerült, de a „Lyra” sportegylet teaestélyének sikere felülmúlta elődjeit is. Cigányok huzták és — cigányok mulattak ezen az estélyen. A tánczene szorgalmas előadói ezuttal saját maguknak huzták a talp alá valót és felváltva vezették a 120 tagu zenekart a neves cigánybandák primásai.

Volt is élet, hangulat, vigasság a táncteremben! Éjfél után egy óra tájban a cigányzenekarok szép koncertszámokat adtak elő és a közönség hálás tapsokkal tüntette ki a kitünő muzikusokat. A büffőben szorgalmasan buzgózkodtak a rendezőség hölgytagjai, akik az izletes ételeket szolgálták fel, míg a teremben mindenütt agilis rendezőgárda vigyázott arra, hogy mindenki jól érezze magát és igazán jól szórakozzon a cigánymuzikusok estélyén. A nagyszerűen sikerült estély megrendezéséért őszinte dicséretet érdemelnek: Albert Gyuszi, az egylet elnöke, Puci Pista alelnök, Dankó Ferenc és neje, Albert Guszi és neje, Madarász Antal és neje, Bogdán Gyuszi és neje, Bokor Kozák Pál, Flóra Bandi, Zsignond György, Miklós Pál, Primó Béla, Kozák Gyula, Kozák Vilmos, Kovács Sándor, ifj. Kozák Pál, Wankó István, akik fáradhatatlanok voltak. A derék cigánymuzikusok egyszer egy esztendőben igazán megérdemelték, hogy ne csak mást mulattassanak, hanem maguknak huzzák és ők is mulassanak...

## Százezer éves emberevő népfajcsontvázai a Karmel-hegy sziklabarlangjaiban

Egy angol expedíció szenzációs felfedezése

Londonból jelentik: Fantasztikusan eredményes leltre bukkant Palesztinában, a Karmel-hegy sziklás oldalában, a Vadix el Mukharában, Haifa közelében egy expedíció. Miss Dorothy Garrrod, az ismert nevű angol orvostanár leánya vezeti az expedíciót, amelyet egy angol és egy amerikai régészeti társaság küldött ki.

A kutatások során megállapították, hogy a Karmel-hegy sziklaoduiból több, mint százezer év óta laknak emberek. A barlangok nemcsak lakásul, hanem temetkezési helyül is szolgálnak.

A számtalan sziklahasadékban a legkülönbözőbb korokból találtak csontvázakat, melyek közül a legrégebb 73.000 éves s egyuttal a legrégebb teljes emberi csontváz, amelyet eddig találtak.

Ezt a csontvázat a környező sziklaanyaggal együtt, hatalmas tömbben kivájták s Londonba szállították, ahol a legkiválóbb szakemberek fogják a csontvázat leválasztani a kőről.

A karmel-hegyi expedíció leleteit a British Muzeum állítja ki s itt bemutatnak több, mint 90.000 éves embercsontokat, de százezer éves kőszerszámokat is. Miss Garrrod expedíciójának tudósai szerint, a gazdag lelőhelyen a natufi emberfajta élt a középső kőkorszakban, tehát 7000 évvel Ábrahám előtt.

A natufi-koponyák felső állkapcsából kivétel nélkül hiányzik a két szemfog. Ezeket vallási előírás szerint 15 éves korban kitördelték. Találtak itt kis kőszerszámokat, amelyekkel a gabonát aratták. Háziállatok, vagy agyagedények nyomait nem találtak. Fegyverek közül egyedül szigonyokat és kőből csiszolt nyílhegyeket találtak.

Az ásatások során az volt a legérdekesebb felfedezés, hogy találtak koponyákat, amelyekben szabályos, kör alakú lyukakat észleltek, mintha primitív eszközökkel koponyalékelést hajtottak volna azokon végre. Az angol tudó-

sok szerint, valószínűleg foglyokról volt szó, akik a kannibál sziklakók fogságába kerültek s akiket az emberevők felfaltak. Nincs kizárva azonban az sem, hogy vallásos motívumokból végrehajtott operációk nyomait mutatják ezek a koponyák. Hasonló műtéteket Középfrika egyes bennszülött törzseinél még manapság is végeznek kuruzsló javasemberek.

## Becsipett egy buvár a tenger fenekén, az elsülyedt hajó belsejében

Londonból jelentik: Rendkívül szokatlan eset került most nyilvánosságra. Főszereplője egy angol buvár, akinek bizonyos okokból csak a keresztnevét hozták nyilvánosságra. Tomnak hívták az immár híressé vált buvárt, aki teljesen józan állapotban szállt a tengerbe egy kutató hajó fedélzetéről, hogy felszínre hozza az elsülyedt teherhajó rakományát. A buvár lelkiismeretesen fel is hozott a mélyből egy csomó ládát, de azután nagy szünet következett. A hajó fedélzetén

már aggódni kezdtek a buvár sorsa felől, végre aztán mégis csak feljött a tengerből a már elveszettnek hitt Tom. Gyorsan felhúzták a fedélzetre, gondos kezek nyitották fel a sisakot és ekkor nagy meglepetés érte a tengerészeket. A buvársisakból a skót whisky félreismerhetetlen illata áradt. A buvár dadogó beszéde és ingatag járása semmi kétséget sem hagyott fenn aziránt, hogy Tom a tenger fenekén alaposan beszélt.

A buvárt természetesen kihallgatták, a következőképpen magyarázta meg a szokatlan rejtélyt. Az elsülyedt teherhajó oldalára dülten feküdt a tenger fenekén és a hajó gyomrában szokatlan véletlen folytán, levegős rész keletkezett. Amikor a buvár ide-oda mászkált az elsülyedt hajó belsejében, keze és feje belekerült ebbe a levegős részbe, amit persze

## Szeplős, pattanásos,

májfoltos, mítesseres arcát hozassa rendbe

PILISINÉ kozmetikai salonban, Bulev. Regina Maria 15. (Verbos-ház.)

azonnal észrevett, mivel a sisak hirtelen szokatlan sullyal nehezedett rá. A buvár meggyújtotta villanylámpáját és csakhamar egy

egész láda whisky-szállítmányt fedezett fel.

A láda kényelmes ülőhellyel is kínálta és a körülmények ily furcsa összetalálkozásának és kísértésének nem tudott a buvár ellentállni. Leült a ládára, mentőkötelekét pedig megerősítette egyik oszlopon. Leoldotta légzőcsövét és leütötte a legelső whiskys üveg nyakát. Így azután husz méterrel a tenger színe alatt, miközben feje, kezei és a whiskys üveg kint volt a vízből, a lehetőséghez képest gyorsan lekortyolta a kitünő italt. Igaz, hogy a roncs egy kis mozdulása is elegendő lett volna arra, hogy ezt a levegős részt nagyobb hólyag formájában kihajtsa a hajó belsejéből, aminek következtében ugy megfulladhatott volna a buvár a tenger fenekén, mint egy csapdába került patkány, de Tom nem vesztette el lélekienlétét. Nyugodtan elfogyasztotta az italt és amikor meglehetősen kellemesen érezte magát,

visszacsavarta a légzőcsövet a buvársisakra, magára csatolta a kötelet, jelt adott és felhúzta magát.

A buvár világrekordot állított fel, mert ő az első, akinek sikerült berugnia a tenger fenekén.

## Meghalt Sixtus Bourbon pármái herceg, Zita magyar exkirályné bátyja

Párisból jelentik: Sixtus Bourbon pármái herceg ma délután 3 óra 30 perckor Dudeville herceg lakásán meghalt. A pármái herceg fiúere volt Zita ex-királynénak.

Sixtus 1886. augusztus 1-én született a watterg-i kastélyban. 1919-ben Dela Rochefoucauld Hedvig hercegnőt vette feleségül. Ázsiában és Afrikában több tanulmányutat folytatott és nevét különösen akkor tette ismertté, amikor 1917-ben IV. Károly és Poincaré francia köztársasági elnök között közvetített. Lovagja volt a becsületrendnek és a belga hadseregben a tüzérkapitányi rangot töltötte be.

## Nemzeti elkeseredésében pokolgépet küldött egy horvát kosárfonó a belgrádi bíróság elnökének

Feltűnést keltő tárgyalás a kaposvári törvényszék előtt — Milyen a viszony a horvátok és a szerbek között — Tizenötévi fegyházat kapott a merénylő

Kaposvárról jelentik: A törvényszék szerdán kezdte meg tárgyalni Premec horvát kosárfonó bűnperét, aki 1933. június 29-én pokolgépet küldött a belgrádi államvédelmi bíróság elnöke, Berbán Károly címére. A pokolgép azonban utközben, Kaproncán, a jugoszláv rendőrség hivatalában felrobbant, egy rendőrtisztet megölt, két másikat pedig súlyosan megsebesített. Kaposváron a rendőrség már kora-éjszaka erős kordonnal vette körül a törvényszék épületét, mert a városban olyan hírek terjedtek el, hogy a vádlott ellen merényletet akarnak elkövetni.

A tárgyaláson Premec elismerte a tényállás adatait. Azzal védekezett, hogy

a horvát nemzeti érzés és a gyűlöletté fokozódott nemzeti elkeseredés miatt követte el tettét, politikai megbízásból, hogy bosszút álljon azokért az erőszakoskodásokért, amelyeket az államvédelmi törvényszék a kisebbségek ellen elkövetett.

Nem érzi magát bűnösnek. A horvát nemzet ezer éven keresztül független volt, a szerbek azonban üldözték és gyilkolták őket.

— Üldözték az édesanyúmat — mondotta — a hugom ellen pedig erőszakot követtek el a szerb zsandúrok. Nem sajnálom a tettem, a szerbektől tanultam, hogy így kell elbánni az ellenséggel, hiszen ők sem tesznek mást, mint gyilkolnak bennünket, horvátokat, rakásra.

A tárgyaláson derült csak ki, hogy Kelemen János törvényszéki tanácselnök reggel fenyegető levelet kapott, amelyben figyelmeztetik, hogy délelőtt 10 órakor levegőbe röpitik az egész törvényszék épületét.

A vádlott további vallomásában elmondja, hogy

a pokolgépet apró darabokban kapta egy horvát származású jugoszláv katonatiszttól.

Majd ő maga állította azt össze. Amikor már elkészült, könyvalakban csomagolta be és átadta egy jugoszláv vasutasnak, hogy az juttassa el az államvédelmi törvényszék elnökéhez.

## Vasárnap érkezik Aradra Angheliescu közoktatásügyi miniszter

Bucurestiből jelentik: Angheliescu közoktatásügyi miniszter tegnap este Timisoarara utazott, ahol egy iskolaszenteselési ünnepségen vesz részt. A miniszter onnan Caransebesre megy, hogy egy nemzeti ünnepélyen résztvegyen, majd vasárnap Aradra érkezik. Itt a Traian Lalescu kulturegyetel otthonának ünnepélyes felavatásán vesz részt.

ASSZONYOM, HA BEALLAHIDEG IDŐ...  
 hogy kell óvnia arcbőrét kinos és kellemetlen  
 törbösségek, bőrrepedések és kipótlások ellen.

A "CREME SIMON"  
 az egyedüli hatásos, higiénikus, ellenálló  
 szappán-szár, amely arcbőrét teljesen simává  
 teszi a legzordonsága dacára megőrzi.  
 Figyeljen használati módjára:  
 Reggel és este a lemosástól meg nedves  
 arcbőrre egy kevés



a horvátok védekezzenek a jugoszláv elnyomás és terror ellen.

Horvátországban mindenki tudja, hogy a szerbek szabadon gyilkolhatják a horvátokat ott, ahol őket érik. Ha egy horvát kinyitja a száját és elkiáltja, hogy „éljen Horvátország!”, azt elfogják és súlyos rabságra itélik. Egészen nyíltan megmondja, hogy a szerbek harca a horvátok kiirtására irányul. Több tanu kihallgatása után a bíróság délben 1 órakor hirdette ki az ítéletet. A bíróság Premecet egyrendbeli gyilkosság és kétrendbeli megkezdett gyilkosság büntette miatt

15 évi fegyházbüntetésre ítélte.

Az ügyész súlyosbításért, az elítélt enyhítésért fellebbezett. A védő a bűnösség megállapítása és a minősítés miatt jelentett be fellebbezést. A bíróság az elítélt büntetéséből 7 hónapot kitöltöttnek számított.

## Göbbels nem engedi fellépni Alpár Gittát a német szinpadokon

Erdekes pereskedés Bécsben Alpár Gitta egy szerződése körül — A művésznő menekülése Berlinből

Bécsből jelentik: Alpár Gitta németországi szereplésével kapcsolatban már sok érdekes cikk látott napvilágot s így köztudomású az, hogy a világhírű magyar énekesnőnek vallása és faji leszármazása miatt kellett elhagynia Németország területét annak idején, amikor Gustav Froehlich, a művésznő férje is követte Budapestre Alpár Gittát. Most a bécsi törvényszéken hangzottak el szenzációs kijelentések Alpár Gitta távozásával kapcsolatban. A pereskedésben szereplő Alpár Gitta ellenfele dr. Coloredo Westfried, az ének-művésznő egykori berlini impresszáriója, Westfried egyelőre 2000 birodalmi márka megtérítését követeli peres uton Alpár Gittától, azért, mert még a Hitler-kormányzat bekövetkezése előtt szerződést kötött Alpár Gittával, aki annak ellenében, hogy szerződéseket juttatja, lekötötte számára jövedelmének bizonyos százalékát. A művésznő eddig azonban ezen kötelezettségének nem tett eleget.

Dr. Zilte József, a jelenleg külföldön tartózkodó Alpár Gitta jogi képviselője, kijelentette, hogy a bécsi polgári törvényszék a pör vitelére nem illetékes. Westfried keresetével rajtaütésszerűen támadta meg a bécsi Imperial-szállóban átmenetileg tartózkodó művésznőt. Holott Alpár Gitta állandó tartózkodási helye: Berlin-Grunewald. Maga a kereset is teljesen elhibázott. Coloredo-Westfried jól értette a módját annak, hogy a művésznőt színházi összeköttetései felől megtéve. Csak ígérte a szerződéseket, amelyeket azonban nem tudott megszerezni. Éppen ezért Alpár Gitta törvényes határidőre felbontotta a Westfrieddel kötött szerződését.

Hogy a bécsi polgári törvényszék illeté-

kességét bizonyítsa, a panaszos hivatkozott arra, hogy a művésznő annakidején jelentős vagyoni értékeket hozott magával Bécsbe. A saját autóján érkezett, bőröndjei megtömve drága ruhákkal és értékesebb-nél-értékesebb ékszerekkel.

— A művésznő — mondotta Westfried — annyi ékszert hord, hogy nézni is rossz. Valóságos eleven ékszerekirakat...

— Alpár Gitta — adta elő dr. Pollák — már nem lakik Berlinben. Azelőtt villája volt a német birodalom fővárosában, ahonnan azonban menekülnie kellett, amire a politikai viszonyok kényszerítették.

— Menekülését én magam segitettem elő — vágott közbe Westfried.

— A művésznő — folytatta dr. Pollák — később mindent elkövetett, hogy visszatérhesen Berlinbe. Közvetítők útján kért visszatérési engedélyt a német hatóságoktól. Göbbels azonban kijelentette, hogy Alpár Gitta fellépését német szinpadon semmilyen körülmények között nem engedélyezi.

A bíró úgy határozott, hogy a további eljárást a bécsi polgári törvényszék illetékességének megállapítása korlátozza és ennek az érdekében elrendelte a művésznő férjének, Fröhlich Gusztávnak tanukénti kihallgatását.

**Central-Mozgó:** Eddie Cantor hallatlanul mulatságos, látványos vizitátka: A SPANYOL KÖLYÖK. Parnerei: 20ú Vénusz és 1 diuhós bika.

**Select-Mozgó:** Ma utoljára: AZ ÉIFÉLI CLUB. Főszerepekben: Clive Brook, George Raft, Helen Vinson. HOLNAP, PÉNTEKEN premier: A REPÜLŐ HALAL. Rendkívül izgalmas, németül beszélő kalandorfilm. Főszerepekben: James Flavin, Lucile Brown és Al Wilson.

# OLCSÓBB MINT A JAPÁN, DE JOBB

1028

**FORTUNA** női divatáruház Nagy választék női tavaszi kabátokban.  
P. Avram Iancu 1. Győződjön meg róla! Ügyeljen a címre!

## Aradváros és az állam ellen kártérítési pert indított egy aradi korcsmáros

Rendkívül érdekes kártérítési per került ma az aradi törvényszék elé — egy aradi korcsmáros beperelte Aradvárost és az államot, mert bezárták a Piata Avram Iancu levő helyiségét. Az elmúlt évben történt, amikor az aradi városi egészségügyi szolgálat dr. Cucu Vazul városi főorvos utasítására bezáratta Mendel Gerő Piata Avram Iancu levő korcsmáját azzal az indoklással, hogy nem rendelkezett megfelelő engedéllyel az egészségügyi bizottságtól. A bezárás miatt a korcsmáros 90 ezer lejes kártérítési pert indított egyrészt a város ellen, mert a város egészségügyi hivatala záratta be helyiségét, másrészt pedig az állam ellen, mert dr. Cucu főorvos állami tisztviselő.

A bíróság mára tűzte ki a kártérítési per tárgyalását. Aradvárost dr. Nedelcu Miklós városi főügyész, az államot dr. Lepa Valer. államügyvéd képviselte. A mai tárgyaláson kihallgatták Mendel Gerőt, aki kijelentette, hogy helyiségét törvénytellenesen zárták be és ezzel jelentékeny kárt okoztak neki. A tanúk sorából először dr. Cucu Vazul városi főorvos tett vallomást. A főorvos kijelentette, hogy a törvény értelmében nyilvános helyiség csupán az egészségügyi bizottság előzetes engedélye alapján nyílhat. Mendel Gerő nemcsak hogy nem rendelkezett ilyen engedéllyel, hanem tudomással bírt arról, hogy az engedély iránti kérvényét az egészségügyi bizottság elutasította. A törvény ugyan nem ír elő szankciót arra az esetre, ha nem szerzik be az egészségügyi bizottság engedélyét, de egészen bizonyos, hogy az egyetlen lehetséges szankció — a helyiség bezárása. A bíróság elrendelte a bezárás körülményeinek tisztázását és ezzel kapcsolatosan dr. Luszt Ferenc hatósági orvos kihallgatását, majd a tárgyalást április 24-ikére halasztotta.

## Szigeti József világhírű hegedűművész európai diadalutja...

**A zseniális hegedűművész pénteken Varsóban hangversenyez, amit a rádió is közvetít — Az aradi hangverseny jegyeinek nagy részét már elővételben szétkapkopta a közönség**

Szigeti József, a világhírű hegedűművész európai diadalutja során pénteken este Varsóban hangversenyez, ami annál is inkább érdekelheti Arad zeneszerető közönségét, mert a zseniális hegedűművésznek ezt a hangversenyt is közvetíti a rádió. A lengyel fővárosban olyan lázas érdeklődés nyilvánult meg Szigeti József hangversenye iránt, amilyenre ott még nem volt példa és amint a hangversenyiroda jelzi, a pénteki varsói hangversenyre az összes jegyek elővételben elkelték. Ez a páratlanul nagy érdeklődés, amely Szigeti Józsefnek legutóbbi budapesti és a pénteki varsói hangversenyét körülövezi, nem helyi jellegű, mert mindenhol, ahol ez a tüneményes tehetségű hegedűművész hangversenyt adott, vagy ad, olyan felfokozott érdeklődés nyilvánult meg, amilyent talán egyetlen élő zeneművész sem vívott ki magának. Az aradi rádiózó közönség feszült érdeklődéssel várja a pénteki varsói közvetítést, amikor Szigeti József többek között Beethoven D-dúr hegedűversenyét játssza. Az

aradi közönség pénteken egy kis izletből kap abból, amit ez a csodálatos művész március 23-án Aradon fog produkálni.

Sándor Ferenc könyv- és papírkereskedésében — ahol a jegyeket elővételben árusítják — már napok óta nagy a forgalom, mert mindenki igyekszik a Szigeti-hangversenyre biztosítani a jegyét. Már eddig is a jegyek nagy része elfogyott és féltő, hogy a hangverseny napjáig az összes jegyek elfognak és sokan lemaradnak erről a művészi élményről. Ezért tanácsos a jegyekről előre gondoskodni! Szigeti József aradi hangversenyének programján a zeneirodalom remekei szerepelnek. Beethoven csodálatos Kreutzer-szonátája, azonkívül Bach, Sarasate, Corelli, Ravel, Paganini, Hubay nagy mesterművei ékesítik a páratlanul magas színvonalú műsort. Szigeti Józsefet Nikita de Magaloff zongoraművész kíséri zongorán. A rendezőség áldozatkészségéhez képest a jegyárak minimálisak: 60—150 lejig. A rendezőség közli, hogy a rezervált jegyeket legkésőbb szombat estig tartják fent.

## Harminc aradi bérházra kért árverést a második kerületi adóhivatal

**Ezerszámra árasztják el kérvényekkel a kivetési pénzügyigazgatóságot — Most folyik az engedett adók törlése — Büffé és Iratik a pénzügyi palotában**

Néhány nap óta még lázasabb munka folyik az aradi kivetési és behajtási pénzügyigazgatóságon, mint ezelőtt, mert mindkét hatóságunk e hó végéig el kell intéznie az összes restanclákat. *Nemcsak a hátralékos adók behajtása, hanem az 1934—35. évi adók és illetékek kirovása is folyamatban van.*

*Az igazgatóságok már megkapták azt a miniszteri hivatalos kladványt, amely arra utasítja a hivatalokat, hogy a múlt évi kivetés alapján, az új adókülcsök alkalmazásával írják elő a tavalyi adókat és ne számítsanak adóvallomási ívek benyújtására, mert egyelőre senkinek sem kell azt beadni.*

A második kerületi adóhivatal, amelynek körzetében igen sok kiségzisztenciának vannak adóhátralékal, *tegnap kénytelen volt 30 bérház tulajdonosa ellen árverést kérni a házaikra és az erre vonatkozó átiratot már átküldte a telekkönyvi hatósághoz.*

Az inkasszóval tulterhelt behajtási igazgatóság munkájának egyik fontos részét: az 1933—34. évi adóleírást most a kivetési (constatare) igazgatóság végzi és ezalapon néhány millió lej adót törölnek a hátralékok közül. Ugyancsak most dolgozza fel a kivetési direkción az utóbbi hónapokban zúdították rá, jórészt feleslegesen. Ugyanis sok olyan adózó van, aki ugyanazon ügyben egy folyamodvány helyett hét kérvényt ad be. Ez különösen azoknál a háztulajdonosoknál fordul elő, akik házadó-

csökkentést kérnek és minden lakásról külön folyamodványt írnak, holott egy is elég, ha ugyanannak a háznak lakásairól van szó.

Végül megemlítjük, hogy a pénzügyi palotát naponta állandóan többszáz adózó keresi fel, akiknek kényelmére az igazgatóság két helyiséget építtetett a városháza felé eső kapunál. Az egyikben dohánytőzsdét és bélyegárudát, a másikban pedig büffét rendeznek be és mindkettőre egy-egy nyugdíjas pénzügyigazgatósági tisztviselő kapta meg az engedélyt.

## Egy napra feltámadt

állítólag

### a Dalai Láma

LONDONBÓL jelentik: Egy Indiában megjelenő buddhista lap azt a szenzációs hírt közli, hogy a Dalai láma, minden buddhisták főpapja, aki néhány hónappal ezelőtt meghalt, röviddel halála után egy napra feltámadt. A gadeni kolostor főpapja imádkozott a láma holtteste fölött és megkérte őt, hogy régebbi ígéretéhez hiven támadjon fel egy napra. Az ima hatása alatt a lélek visszatért a halott Dalai Lámába. Az egyházfejedelem feltámadása után magához kérte miniszterelnökét és négy miniszterét és fontos, titkos politikai utasításokat adott nekik. Egy napig tanácskozott velük, majd frissítő italokat fogyasztott, evett valamit, azután ismét meghalt.

Három héttel az eset után feltűnő letartóztatás történt. Elfogták a láma kedvenc szolgáját, Kunphel La-t és elfogatási parancsot adtak egyik papja, Nyaktrul láma ellen. A Dalai láma ugyanis feltámadása alatt elmondta, hogy Nyaktrul és Kunphel La felelősek korai haláláért.

Kunphel La-t később szabadlábra helyezték, de elkobozták minden vagyonát és száműzték Tibet területéről. Nyaktrulnak sikerült elmenekülnie Dardzsilingbe és ott azután lelkiismeretfurdalás miatt öngyilkos lett.

## ÉVEK ÓTA FENNÁLLO

### FORDÍTÓI IRODÁMAT

jó munkámról mindenki ismeri, fogalommal vált. Fordításait bármely nyelvből, hozza továbbra is bizalommal

## MITRA I. SÁNDOR

hivatásos fordítóhoz, aki vizsgázott törvényszéki jegyző és diplomás közgazgatási jegyző, valamint magas irodalmi tényezők által elismert és kitüntetett irodalmi fordító.

ARAD, Bulev. Regele Ferdinand 5. sz.  
Csanádi Bank-palota.

## Lehet még jelentkezni az ARAD—BUCURESTI-i filéres gyorsra!

Indul szombaton este 8 órakor, visszaérkezik kedden reggel 9 órakor. A jegy ára oda-vissza 550. — lei (II. oszt. 770. — lej.) Számozott helyek!  
A vonaton hátkocsik is van 50% kedvezménnyel!

Beiratkozások, amíg még szabad helyek vannak: **a WAGONS-LITS Menetjegyirodában** (Minorita-palota.)

# HIREK

## Az érzéki asszony

A római rendőrség nagystílusú nemzetközi szélhámósot tett ártalmatlanná. A kalandornő, aki változatos pályafutás után 54 éves korában került Európában először rendőrkézre, a nemzetközi kalandorok világában az „érzéki asszony” nevet viseli.

A nemzetközi szélhámós nő polgári nevén Eleonora Mac Kenny a kalandorvilág bámulatát vivta ki azzal az ördögös ügyességével, amelylyel még „rettentő korában” is a leggazdagabb férfiakat tudta hálózába csalni.

Az „érzéki asszony” hajának több helyütt felcsillanó fehérségét parókák alá rejtette és a parókák színét változtatta az „esetek” szerint. Minden metropolisban más és más színű parókában jelent meg. Rómában már egy évvel ezelőtt Carmen-fekete parókában hódított, most pedig mint Tizián-vörös tért vissza, vesztére azonban felismerték — kedvenc kiskutyájáról, amelyet az idén is magával hozott. A hotelidirektor rögtön felismerte s az „érzéki asszony” a római rendőrség foglya.

Eleonora Mac Kenny tavaly egy new-yorki lapban interjút adott s bámulatot cinizmussal csevegett mestersége s karrierje titkáról. Elmondotta, hogy neki mesterfogása van, amellyel minden esetben megtalálja a fatális zónát, amely esetenként más és más. Első áldozata egy Toomey nevű gyáros volt, akit mint huszéves táncgörl ismert meg és tett tönkre a legrövidebb idő alatt. Módszere volt, hogy gazdag férfiakat kényes helyzetbe hozott s helyzetüket kihasználva, házassági ígéretet csikart ki belőlük, amely házassági ígéret az amerikai törvények szerint végzetes következményekkel jár. Bettingen milliódollár ellen 25.000 dolláros kártérítést pert indított a kalandornő, mert az a flagranti után sem akarta magát alávetni az amerikai törvények és a „gentlemanlike” parancsának. Főnöketette Taelt, a híres impresszáriót, Y. Gouldot, az egyik amerikai trösztfejedelmet, aki szintén hatalmas fájdalomdíjat fizetett a kalandornőnek. Paddlefort, a híres olajkirály volt a kalandornő következő „férje”, aki azonban megtudta a szélhámós multját és aránylag könnyű szerrel szabadult meg az „érzéki asszonyától”. Eleonora Mac Kenny ebben az esetben úgy állt bosszút, hogy férje nevét még sokáig viselte és néven követett el fantasztikus szélhámosságokat.

Utolsó amerikai férje a legfelsőbb amerikai bíróság egyik tagjának fivére volt, majd Európába tette át működési színhelyét és csálhatatlan mesterfogásaival Párisban, Milánóban és Londonban követett el nagyszabású szélhámosságokat.

**Szenzációs újdonságok érkeztek üveg- és porcellán készletekből!**  
**Modern, praktikus alkalmi ajándéktárgyak legolcsóbban csakis M. FISCHER** nagyáruházában Arad, Crucea Alba  
 Modern képkeretezés félárban. 1044

— **IDÓPROGNÓZIS:** Enyhe idő, déli, délnyugati szélél. Egyes helyeken esők, a déli és kora délutáni órákban esetleg zivatar.

— **Titulescu újra külföldre megy.** Bucurestiből jelentik: Titulescu külügyminiszter ma kihallgatáson jelent meg az uralkodónál. Valószínűleg rövidesen külföldre megy a külügyminiszter.

— **Megépítik Aradon a repülőállomást.** Szerdán délután Ursu János dr. elnöke mellett egy külön összehívott ad hoc bizottság vette tárgyalás alá az aradi repülő-állomás felállítási akciójának ügyét. A bizottság, amelyben Arad hivatali és társadalmi közéletének számos vezető tagja volt képviselve, elvben kimondotta, hogy a repülő-állomás megépítésének tervét mellett foglal állást és a városvezetőséget bizza meg a nagyreményű terv realizálásával.

## Szőke Szakáll

mókaín kitűnően mulathat  
 az

Uránia-ban.

## A LEGJOBB HASHAJTÓI

**A KOPROL hashajtó csokoládé**  
 — amely a vért is tisztítja — nagyon rövid idő alatt gyorsan és fájdalom nélkül hat. A KOPROL kellemes ízű és ezért előszeretettel veszik be úgy a gyermekek, mint a felnőttek.



# KOPROL

Minden darabon rajta van a KOPROL név, utasítson vissza minden utánzatot.

— **Repülőgépeket vásárolt a kormány.** Bucurestiből jelentik: A kormány elhatározta, hogy husz amerikai vadászpilótát vásárol. A gépek már a jövő hónapban meg is érkeznek az országba.

## Március 15.

Nyolcvanhat éve már, hogy Páristól Bucurestéig először zugott végig Európán a márciusi ifiak szabadságvágyának irris tavaszi szélvihara. A szabadság, egyenlőség és testvérség eszméinek termékenyítő lázában uhdott meg akkor a világ, hogy aztán — mint az a magyar szabadságharc lángolása után történt — minden tulerő ellenére is a népek önrendelkezési jogának eszméi örökre megfogantak az európai nemzetek lelkében. Ma, a diktatúrák és államszövetkezők korában meg kell állanunk egy pillanatra újra az események rohanó sodrása közepette, hogy kegyelettel szívlünkben emlékezzünk az 1848-ik év márciusi éjjelének heroikus nagy szabadság-szövetkezésére, melynek eszméi egy egész nemzetek herolizmusát tették halhatatlanná az emlékezés kegyelele előtt.

— **Szerződés készül Jugoszlávia és Németország között.** Belgrádból jelentik: Balogscics berlini jugoszláv követ kihallgatáson jelent meg Hitler kancellárnál. Politikai körökben az audienciát nagyjelentőségűnek tartják, mert azt hiszik, hogy szerződés készül a két ország között.

— **KATONASÁG PÉKEZI MEG A BESSZARÁBIAI KIÜTÉSEK TIFUSZJÁRVÁNYT.** Bucurestiből jelentik: A fővárosból hatvan orvos utazott Chisenevbe, hogy a besszarábiai kiütéses tifuszjárványt megfékezzék. A helyszínen megjelent Costinescu miniszter intézkedésére katonai csapatokat vezényeltek ki a megfertőzött vidékek dezinfektálására.

— **Shuk Lajos távozik Aradról.** Shuk Lajos, az Aradi Filharmonia Egyesület kiváló karmestere, a közeli napokban eltávozik Aradról. Távozó karnagyuk tiszteletére a filharmonikusok ma, csütörtökön este 9 órakor társas vacsorát rendeznek a Dacia különtermében. A Filharmonia Egyesület vezetősége ezton hívja fel a zenekar és az egyesület t. tagjait és azok hozzátartozóit, hogy a társasvacsorán megjelenni sziveskedjenek.

## Lenin-rendjel a szovjet-rúzsért

LONDONBÓL jelentik: A szovjetkormány a legmagasabb kitüntést, a Lenin-rendjelet adományozta Paulina Szemjonova Zhemchuzhina-nak, aki a magánéletben Molotov szovjet miniszterelnök felesége. Molotovné a „Tezhe” szovjet kendőszergényártröszt vezetője és a kitüntést azért kapta, mert a szovjet arcfesték, pirosító és puder állítólag versenyez a francia pipere-cikkkel.

— **Dr. Pacha Agoston Aradon.** Dr. Pacha Agoston megyéspüspök az elmúlt napok alatt két ízben járt Aradon. A megyéspüspök látogatása mindkét esetben a Miasszonyunkról nevezett iskolánövérök zárdájának szolt, amely 18-ikán tartja centennáris ünnepségeit. A Miasszonyunkról nevezett iskolánövérök rendjének megalapítása óta száz esztendő telt el, egy évszázad óta állanak tehát a Notre Dame-növérök a kultura szolgálatában, mindenütt az egész világon. Az aradi zárda — mint ismeretes — nemrégiben vesztette el felejthetetlen emlékü főnöknőjét: Oltványi M. Adelindát, aki ugyszólván megalapítása óta vezette az aradi Notre Dame zárda ügyeit. Dr. Pacha Agoston püspök részben a főnöknő-változással kapcsolatos ügyek miatt részben a centennáris ünnepségekkel kapcsolatban kereste fel a zárdát, ahol mindkét esetben néhány órát tartózkodott. A püspök legközelebbi aradi látogatása valószínűleg Husvétkor lesz. Szó van arról ugyanis, hogy dr. Pacha Agoston vezeti majd Aradon a nagyszombati feltámadási körmenetet.

— **Ma beszállították az aradi ügyészségre** Petrisca Miklóst és kisleányát, akik egy aradi kereskedőtől — mint ma megirtuk — 68 ezer lejt loptak el. Az apát Seracu vizsgálóbíró hallgatta ki, majd vizsgálati fogságba helyezte, míg a cseledeány a kiskorúak bíróságához került, ahol 15 napos vizsgálati fogságot rendeltek el ellene.

— **Az arzénos gyilkosság ügye.** Az aradi törvénszék első szekciójának vádancsa ma foglalkozott Duma Florica, az arzénos gyilkosságok fővádottja vizsgálati fogságának ügyével. A bíróság újabb harminc nappal meghosszabbította a vizsgálati fogságot.

— **Ma az alantí gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

JANKA: Bulvardul Regele Ferdinand,  
 SZONDI: Str. Consistoriului.  
 WEISZ: Piafa Avram Iancu.

**JURANIA TELEFON: 480.**

MA, csütörtökön 5, 7 $\frac{1}{2}$ , 9 $\frac{1}{2}$  órakor  
 Legolcsóbb helyárrakkal Lei 6, 8, 10, 15.

**NE VÁLJUNK EL!**

Bisórangu németül beszélő filmoperett.

Szőke Szakáll  
 Else Elster Petrovits Svetislav

D. a. 8 órakor 6 lejes átlaghelyárrakkal

ANNY ONDRA

Vlasta Burián Roda-Roda

A postásflu és a huga

Jön: CHAPLIN! Jön!

— Érdekes eljegyzés híre terjedt el ma Arad társadalmi köreiből. Arad társaságában általánosan ismert és közkedvelt fiatal urileányt, dr. Luszt Ferenc belgyógyász, hatósági orvos leányát jegyezte el Kolb Ödön sannicolaul-mici földbirtokos és malomtulajdonos egyetlen fia. Az érdekes gyűrűváltás ma délből folyt le szűk családi körben dr. Luszt Ferenc lakásán. Dr. Wild Endre, a Minorita Kulturház igazgatója jelen volt az ünnepélyes aktusnál és szép beszédet intézett a fiatalokhoz. Luszt Magdust Aradon a társaságokban jó ismerik. A fiatal urileány nemrégiben végezte tanulmányait. Ifj. Kolb Ödön jelenleg édesapjának sannicolaul-mici malmát vezeti, valamint földbirtokainak ügyét intézi. A fiatalember Németországban járt felsőbb iskolába és a közeljövőben vonul be katonai szolgálatra. Nyáron a hatalmas Daimler-autóban, amit Kolb Ödön Miklós hercegtől vásárolt, télen pedig a gyönyörű csukott Ford-autón látták a fiatalokat együtt és már mindenki a közeli házasságukról beszélt, ami az eljegyzés után hamarosan be is következik. Ugy a szülöket, mint a fiatalokat sokan keresték fel gratulációkkal és szerencsekívánatokkal.

— Aradváros pénzügyi hivatala ezúton értesíti az aradi közönséget, hogy folyó hó 19-étől megkezdődik a városi adóvallomások ellenőrzése és összegyűjtése. Az adóvallomási ivatek ezeken a napokon kell átadni a várostól kiküldött hivatalnoknak s éppen ezért felkérjük az adózókat, hogy ezeken a napokon tartózkodják otthon mindig valaki a családtagok közül, hogy esetleg hibás kiállítás esetén a szükséges adatokat korrigálhassák. Azok, akiknek üzletük, műhelyük, irodájuk, vagy más adóköteles helyiségük a lakástól különállóan van, az adóvallomási ivatek a lakáson adják át. Közös bérleményeknél: gyáraknál, részvénytársaságoknál az adóveket a helyszínen veszik át a város kiküldöttjei.

**Olesó és jó tűzifák!**  
100 kgr. fűrésztelt fa Lei 36.—  
Egy 81 480.—  
**AUFRIEHT-fatelepen** Cal. Victoriel 1-2. 300  
Telefon 69.

— Ékszerablás Iasi és Chisenev között a vonaton Iasi-ból jelentik: Amerikai kalandorregénybe illő rablótámadás áldozata lett Mina Vasiliu Iasi-i mérnök, Iasi és Chisenev között a vonaton vakmerő rablók támadták meg Mina Vasiliut, aki nagyjértékű ékszereket vitt magával. A mérnököt elkábították, kifosztották, majd le akarták dobni a robogó vonatról, azonban ez nem sikerült. A vonat ugyanis megállt és így a rablók csak amnyi idejük volt, hogy sietve elmeneküljenek. A rablók 45.000 lej értékű ékszert vittek magukkal. A vakmerő rablótámadás ügyében a Iasi-i rendőrség erélyes nyomozást vezetett be.

— A közeli napokban befejezést nyer az aradi Egyesült Bank bűnügyének vizsgálata, melyet Seracu Adrian vizsgálóbíró, az első számú vizsgálóbírói kabinet vezetője vezet. A kihallgatások befejezést nyertek, csupán egy szakértői véleményt várnak, hogy elkészüljön az ügyben a vádindítvány. A bank volt igazgatósági tagjai ugyanis legutóbbi kihallgatásuk alkalmával bejelentették, hogy ellenszakértőt kérnek és terminust kaptak arra, hogy ezt az ellenvéleményt beterjessék. Néhány nap múlva ez is megtörténik és a vizsgálóbíró ekkor elkészíti véleményét arravatkozól, felelősségre vonhatók-e az Egyesült-Bank volt igazgatósági tagjai csalárd bukás címén.

— Gyomor- és hasbántalmak, izgekonyaság, migrén, kimerültség, szédülés, szívszorulás, rémes álmok, ijedtség, általános rosszullét, csökkent munkaképesség sok esetben megszűnnek azáltal, hogy a beteg naponként reggel éhgyomorral megiszik egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. Az emésztőszervek bántalmainak szakorvosai általánosan dicsérik a Ferenc József vizet, mert ez a gyomor és a belek működését előmozdítja, az epékiválasztást fokozza, az anyagcserét megélénkíti és a vért felfrissíti.

— Fejnélküli csecsemőt találtak egy iskolakerthen. A lipovai járásban, Labasinti községben, az iskola közvetlen szomszédja borzalmas leletet fedezett fel az iskola kertjében. Feltűnt neki, hogy két kutya valami koncon marakszik. Mikor közelebb ment, megborzadva látta, hogy a kutya egy csecsemő holttestét marcangolja. Elkergette a kutyákat, majd értesítették a csendőrséget, amely a helyszínen megállapította, hogy a lelet egy alig két napos újszülött holttest. Azonnal bevezették a nyomozást a bestialis anya kézrekerítésére.

— A Magyar Párt intézőbizottsága e hó 16-ikán, pénteken délelőtt 11 órakor tartja ülését a párt hivatalos helyiségében, melyre az intézőbizottság tagjait ezúton is meghívja az előzőség.

— Kártérítési per egy aradi szállító cég ellen. Ungá: Klári aradi urileány pert indított egy aradi szállító cég ellen, amelytől 55 ezer lei kártérítést követelt, mert eladta beraktározott butorait. A kereset szerint az urileány 1931. januárjában elraktározta berendezését a szállítónál, később azonban nézeteltérés támadt a raktározási díjból kifolyólag és 1932. májusában a szállító eladta a butorokat. A cég beadványában arra hivatkozott, hogy a butorok mindössze 12 ezer leit értek, míg az ő követelésük 15 ezer leire rugott. Ma tárgyalta a bíróság az ügyet és elrendelte a butorok felbecslését.

— Köszönetnyilvánítás. Mindazoknak, akik adományaikkal, készítményeikkel és lelkes közreműködésükkel, a Soc. Carpatinā Ardeleană (Erdélyi Kárpát Egyesület) március 10-iki teaestélyének sikeréhez hozzájárultak, ezúton mondunk leghálásabb köszönetet! Előköszög.

## Amerika felveszi a kapcsolatot a Vatikánnal

Rómából jelentik: Roosevelt amerikai elnök és a Vatikán között megindultak a tárgyalások arra vonatkozólag, hogy a két állam felvegye egymással a diplomáciai összeköttetést. Valószínű, hogy a tárgyalások eredményre vezetnek s az Északamerikai Unió és a pápai állam között rövidesen helyre áll a diplomáciai kapcsolat.

— Tizenhárcezer lej kártérítés egy aradmezei autobuszbaletet miatt. Az aradi törvényszék ma tárgyalta Ivan József chisindai lakos kártérítési perét, amelyet Erdős Gyuláné autobuszvállalata ellen nyújtott be. A kereset szerint Ivan 1931. decemberében autobuszon Aradra jött és Siria község közelében a kocsit az árokba zuhant és Ivan egyik karját eltörte. Miután megállapítást nyert, hogy az autobusz fékje rossz volt és ez okozta a szerencsétlenséget, a bíróság több orvosszakértő kihallgatása után 18.720 lej kártérítést ítél meg Ivannak.

— Az Aradi Filharmonia Egyesület felhívása a bérlőkhöz. Az Aradi Filharmonia Egyesület a sajnálatosan megváltozott körülmények kényszerítő hatása alatt elhatározta, hogy az április és május hónapban rendezni szándékolt hangversenyét nem tartja meg. Ennek következtében felhívjuk azon bérlőket, kik ezen hangversenyekre jegyeiket kiváltották, hogy az általuk befizetett összeg felvétele végett az egyesület titkáránál: dr. Goldzieher Albertnél (Bul. Regina Maria 17.) jelentkezni sziveskedjenek. A hangversenyjegyek visszaváltására a bérlőknek f. hó 31-ig a délelőtti órákban áll rendelkezésére az egyesület.

## Teljesen megbízható fordításokat és azoknak hitelesítését csak hiteles fordító adhat!

Keresse fel tehát irataival

**T. SELAGIAN tanár, törvényszéki hites tolmács és fordító irodáját**

a Kereskedelmi Iskola épületében (Kulturpalota mellett) földszint, balra első ajtó.

Hivatalos órák:

d. e. 11—1, d. u. 5—7 óráig.

— A romániai osztálysorsjáték huzásai alkalmával az Ilicescu-bankház sorsjegyei szerencséseknek bizonyultak. A bankház Bucarestiben eladott sorsjegye nyerte az ötmillió prémiumot. A szerencsés sorsjegy egynyelcda, mint ismeretes, egy bucaresti-i magyar kezében volt. A további huzások alkalmával nagyobb összeget nyertek Petrosaniban is Ilicescu-sorsjeggyel.

— Az Aradi Magántisztviselők Egyesülete f. hó 18-án, vasárnap a Schmidt-forráshoz kirándulást rendez. Résztvevők 50 %-os utazási kedvezményben részesülnek. Indulás vasárnap reggel 8 órakor az Arad-Hegyaljai villamosvasuti állomásról. Vendégeket szívesen látunk.

— Vasárnap zárul Ruzicskay György kiállítása. Tíz napja tartózkodik Aradon Ruzicskay György, az izmostelhetőségű, külföldön is elismert budapesti festőművész, aki a Minorita-templommal szemben — az Aradi Közlöny fiókkiadóhivatala mellett — nyitotta meg tárlatát. A kiállítás, amely egészen modern, friss levegőt és eleven életet hozott Arad képzőművészeti világába, rövidesen találkozóhelye lett a művészetért rajongó közönségnek és állandóan ugyszólván egymásnak adják a kilincset azok, akik megértik és értékelni tudják Ruzicskay György alkotóerőt sugárzó, kivételes tehetségét. A fiatal és már is beérkezett festőművész képei közül néhány vévőre talált, azonban még sokan vannak Arad műértő és művészetért lelkesedni tudó közönsége körében olyanok, akiknek okvetlenül fel kell karolniuk ezt a művészt, mert önmagukkal szemben követnek el hibát, ha nem szerzik meg Ruzicskay György egy-két, rohanó életet szikrázó, művészi megalkotott képét. Ruzicskay György elhatározta, hogy vasárnap becsúts mond Aradnak és tárlatát vasárnap este lezárja. Bizunk abban, hogy az érdeklődés Ruzicskay György kiállítása iránt vasárnapig olyan lendületet vesz, hogy a fiatal művészt még néhány napig itt tartja Aradon, ahol mindig értékelni és megbecsülni tudták azt, aki fővárosi levegőt, modern stílust és alkotóerőt hozott városunkba.

— A Gutenberg-dalkör monstre jubileumi hangversenye. Március 18-án a Városi Színházban lesz az Aradon előnyösen ismert Gutenberg-dalkör monstre jubileumi hangversenye. Arad legrégebbi dalkörének ezen újabb szereplését nagy érdeklődés előzi meg. A műsor első száma Wagner Richard Tannhäuser c. operájából: Zárndokok éneke, a III. felvonás zenei előjátékával. A zene és ének hangjai az élet elmúlásában való megnyugvás fenséges gondolatát festik. Ezután Mendelssohn örökbecsű nagy karműve, a Goethe szövegére készült Walpurgis éj következik. Zene és énekek hangok zürzavara gyönyörű harmóniában festik a boszorkányok orgiáját, tobzódását, a sötétség és viláosság küzdelmét, majd a viláosság teljes diadalát. Szünet után ismét Wagner-mű hangzik fel, a Bolygó hollandi című operából a matrózok kara: a tengeröbökben horgonyzó norvég matrózok dorbézoló jó kedvvel mulatnak. A műsor utolsó száma a bécsi keringő legnagyobb mesterének: Strauss Jánosnak közkedvelté vált „Kék Duma” keringője, a keringők királya. A magas zenei nivón álló műsört összeállította, megszervezte, betanította és irányítja: Kovács Gyula karnagy.

— Az állami osztálysorsjáték 5-ik osztályának huzási eredményei 1934. március 14-én, a 12-ik huzási napon. Kétszázézer lejt nyert a 17850 számú sorsjegy. Százötvenezer lejt a 48562. Hetvenezer lejt a 13369, 36040, 40376. Ötvenezer lejt a 26295. Huszezer lejt a 8727, 25206, 45929, 56506, 62103 és még 1611 nyeremény 15.000 lej és 5.500 lej között. Össznyeremény 30200. Kisorsolva 19500, kisorsolandó még 10700 nyeremény és az 5.000.000 lejes jutalom, vagy 5 jutalom a 1.000.000 lej. A huzás 1934. március hó 26-ig tart!

— Sokiéle hashajtószer van, amelyeket több vagy kevesebb eredménnyel alkalmaznak. A jó hashajtónak nemcsak gyorsan, hanem fájdalommentesen is kell hatni, nemcsak levezetni, hanem a belek alaposan ki is kell ürítenie, az emésztést elősegíteni és a vért tisztítani. Csak a valódi „Kopro” hashajtó-csokoládé segít biztosan és szabadit meg a kínzó érzésektől. Az emésztés zavarainak első jelenél azonnal vegye igénybe a „Kopro”-t, az elismert hashajtót.

— „Szívesen köhög Ön?” E kérdésre természetesen nemmel válaszolna. De hát akkor miért nem tesz Ön valamit köhögése ellen, vagy miért használ alkalmatlan szereket? Nem tudja Ön, hogy a „Kaiser-féle” Mell-karamellák legjobb szer köhögés, rekedtség, hurut stb. ellen? Próbálja ki ezeket és azok gyors és biztos hatását saját magán fogja megálapítani. Miután a Kaiser-féle mell-karamellák (a „három fenyő” védjeggyel) igen kellemes ízűek, a gyermekek is szívesen szedik.

— A régi gyógyászat abban a tévhitben volt, hogy a gyomor és a szív képezik az egyetlen szervet, amelynek meggyógyítása az egész szervezetet helyreállítja. A modern kutatás eredménye az, amely felismerte a vér jelentőségét, azt, hogy a vér az élet fő alkotóeleme, az ember erőforrása. A tisztátalan vér senyvedést, korai öregséget jelent és a rettegett véredényelmesedésben nyilvánul meg. A vér alapos tisztítása és regenerálása az Urodonal által érhető el, amely szer ifjú erőt és frissességet kölcsönöz a késő öregségig.



## Letörték a baloldali forradalmat Spanyolországban

Fiaskót vallott a meghirdetett általános sztrájk.

Madridból jelentik: A spanyol kommunisták és szindikalisták által hirdetett általános sztrájk nem sikerült. A sztrájkmozgalom csődöt mondott és most már bizonyos, hogy rövidesen az egész országban helyreáll a rend. Ma már az építőmunkások legnagyobb része is elfoglalta munkahelyét, csak a nyomdászok sztrájkja tart meg.

A spanyol cortex mai izgalmas ülésén a belügyminiszter heves támadást intézett a lázongók ellen és bejelentette, hogy a gyilkosokkal le fog számolni a kormány. A fegyverek utáni kutatások az egész országban folyamatosan vannak és hamarosan sikerül a szélsőséges elemeket teljesen leigyevezetni. Bejelentette, hogy a kormány nem rendel el az ostromállapotot és megelégszik a riadó-készültséggel, mely a következő intézkedésekre jogosítja fel a kormányt:

Kiutasíthatnak minden külföldit, aki veszélyeztetli a közrendet, beavatkozhat az ipari és kereskedelmi életbe, cenzurázthatja az újságokat és a nyomtatványokat, korlátozhatja és betiltathatja az uccai forgalmat, betilthat gyűléseket és felvonulásokat, bezárathat gyárakat és üzleteket, beavatkozhat a szakszervezetek és szövetségek működésébe, életheleptetheti a sztrájktilalmat és végül felállíthatja a kivételes bíróságokat,

## A KORAI VÉNÜLÉS ELKERÜLÉSE VÉGETT...

Ha az arc nem ráncos, a bőr üde és a mell kemény... ez ugyebár azt jelenti, hogy a nő fiatal?... "A jó vér teszi a bőrt széppé", mondják a délfraanciaországi asszonyok és igazuk van, a bőr szerves része a szervezetnek és annak minden változását magán viseli. Mihelyt a vér romlani vagy szegényedni kezd, a bőr színe viaszszárgává vagy halványszürkévé válik; elveszti fényét, összeráncosodik rózsái elhervadnak.

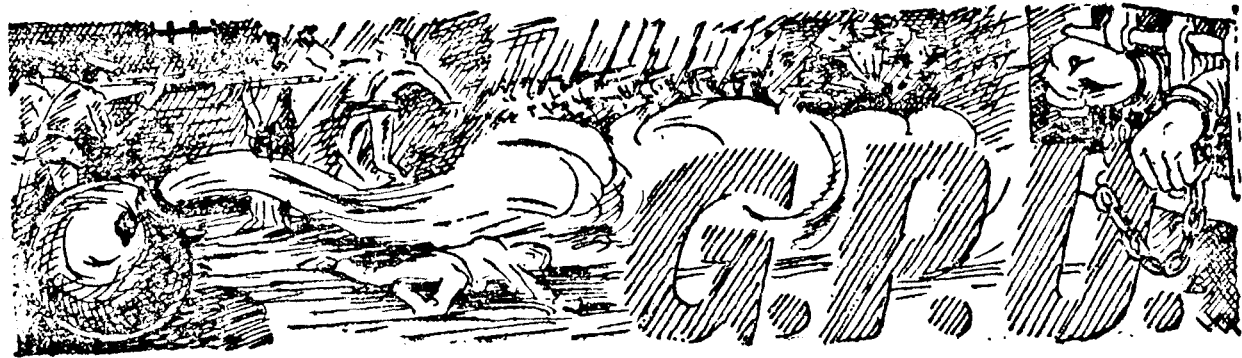


Joggal mondhatjuk tehát, hogy a szép bőr az egészség tükrö. A korai vénülés elkerülésének előfeltétele a vér ifjúságának és tisztaságának megőrzése, amit azáltal tudunk legbiztosabban elérni, ha minden este beveszünk egy kevés URODONAL-t. Az

# URODONAL

megőrzi az ifjúságot.

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.



Fordította: MAROSIRUDOLF (29) Irtta: Dr. KARL KINDERMANN

## Gonosztevők klubja — a börtönben

Régel kilenc órakor jött be a börtönbe Adamson parancsnok, egy Lutcsko nevű altiszt kíséretében. Tetőtől-talpig végignézett, majd lekicsinyítő hangon kérdezte:

— Mit akarsz tulajdonképpen tőlem? \*

Megmagyaráztam, milyen rettenetes éjszakát töltöttem el s feltártam előtte a cellában uralkodó állapotokat. Türelmesen, közbeszólás nélkül hallgatott végig és azután társához fordult:

— Lutcsko elvtárs, mit akar tőlem ez a fascista? Ez egyike a halálraítélt német terroristáknak... lehetnek neki is panaszai...?

— Kérem ártatlanul ítélték el bennünket.

Adamson gunyosan nevetett.

— Nálunk nem ítélnék el ártatlan burzsujokat.

Aránylag jókedvű volt és ennek köszönhettem, hogy mégis javított valamit helyzetemen. Hamarosan észrevettem a jókedv okát, a derék parancsnokból valósággal áradt a pálinkabűz. Láthatóan részeg volt.

— Na jó, — bucsuzott el — majd gondoskodom magáról. Küldök egy pár könyvet is a börtönkönyvtárból, aztán majd beszélünk a németországi viszonyokról.

Csodálkoztam azon, hogy ilyen jóakaratonak bizonyult, mert valósággal rémregényeket hallottam róla a foglyok körében. Adamson lett származású férfi, brutális, kegyetlen arcvonásokkal, hatalmas termettel és valósággal emberfeletti erővel rendelkezett. Kiszabadult fegyenchez hasonlított és egyike volt a legvéresebb kezű Csekistáknak. Pályafutását Odesszában kezdte meg, ahol egész sereg ártatlan embert gyilkoltatott meg. Később Moszkvába rendelték és együtt működött Dukissal a Ljubjankában, majd a Butyrki parancsnoka lett. Nagyszerű céllövő hírében állott s amikor a kivégzéseknél személyesen közreműködött, sportot csinált abból, hogy előre kijelölte a halálraítélt testén, hova fogja röpiteni a golyót. Mindig milliméternyi pontossággal találta el. Még egyről volt híres Adamson, nóbolond volt, akit egy szép nő mindenre rábirhatott volna. A női fog-

lyok, valamint a férfiak női hozzátartozóinak réme volt.

Két napja voltam a Butyrkiben, amikor a szomszéd cellából kopogtatást hallottam. Visszakopogtam. Legközelebb a W. C.-nél talákoztam szomszéd cellában levő fogolytársammal, akinek pár perc alatt sikerült megmagyarázni a kopogtatási-jelbeszéd módszerét és ezzel lehetővé tette, hogy ily módon érintkezzünk. Örömmel fedeztem fel néhány nap múlva, hogy a baloldali szomszédom nem más, mint Theo Wolscht barátom, akivel sikerült is egyszer találkoznom és az őr megfigyelése dacára is közölni vele, milyen módon érintkezhettünk egymással. S ettől az időtől kezdve egész nap kopogtattunk... Később abban is megállapodtunk, hogy az esővízesatornába rejtünk el leveleket és ily módon írásban is érintkezzünk egymással. A kintinban vásárolhattunk cecurákat is — természetesen borsos áron. Tőle tudtam meg, hogy Baumannt agyonlőtték. Ugy lát-szik már nem volt szükség rá, félretették az utból. Ditmarra vonatkozólag csak annyit tudott közölni, hogy heves összetűzése volt Rosenfelddel és a veszekedés oly izgalomba hozta, hogy eszméletlenül esett össze. Hordágyon vitték ki cellájából. Grünwaldot is agyonlőtték, nem tudott nálam eredményt elérni és feleslegessé vált. Rövidesen más cellákban helyezték el bennünket, szerencsére újra szomszédok lettünk Wolschttal.

Egyszer érdekes emberrel akadtam össze, amikor sétára vittek. Hatalmas szakállu férfi, akinek cellája — mint a kíséző őről megtudtam — a halálraítéltek folyosóján volt. Többször intetem neki üdvözlést és magatartásomból láthatta, hogy részvételt és együttérzéssel figyelem sorsát. A folyosókon fegyencnek dolgoztak, akik sokkal szabadabban járkálhattak a börtönben, mint a politikai foglyok. Legtöbbször rablásért, vagy utonállásért kerültek ide. Miután mindent tudni akartam a Butyrki viszonyairól, elhatároztam, hogy valamelyik fegyenc rokonszenvét megnyerem, ami aránylag könnyen ment. Az utóbbi időben a követség hőven ellátott pénzzel, úgy, hogy vásárolhattam a börtön kintinjában. Nagymeny-

nyiségű cigarettát szereztem be, amit naponkint a fegyencnek között osztottam széjjel. A kíséző őr jóakarata mosollyal figyelte jótékonykodásomat, de nem akadályozta meg... hiszen nem politikai foglyokról volt szó. Az egyiket azután arra is felhasználták, hogy a cellámban tisztogasson és tőle sikerült sok mindent megtudnom.

Elmesélte, hogy a Butyrkiben külön munkásosztály van, ahová a bűnbeesett proletárokat helyezték el. Velük nagyon enyhén bántak, hiszen többször „elvtársak” voltak. Külön klubjuk volt, ahol Lenin-estéket rendeztek, zenekarral rendelkeztek és pár hónapos fogság után rendszerint szabadlábra helyezték őket. Hogy azután pár hét múlva ismét bekerüljenek valamilyen újabb rablásért. Egyikben az egyik transzportot Szibériába küldték. Előző este üzentek nekem és az egyik külön meg is kért:

— Ha kiszabadul, írja meg, amit itt látott, Frithjof Nansennek, a nagy emberbarátnak, hátha segíthet rajtunk. Irjon meg mindent a genfi Vörös Keresztnek is s kérje, küldjön ki bizottságot a szibériai deportáltak helyzetének kivizsgálására.

Mindent megígértem. Meg is tettem, amire kértek. Mindazoknak írtam, akiktől segítséget remélhettem a szerencsétlen emberek számára, de hiába... a szovjet-kormány nem engedett beleszólást. Mindaddig, amíg az összes európai kormányok egységesen fel nem lépnek a szovjet ellen, semmiféle akció nem járhat sikerrel. Emberek ezrei és milliói várnak segítséget Európa közvéleményétől... vajjon meddig tűri még a tömegmészárlásokat a civilizált világ...?

## Új stranddal gazdagodik Budapest

Hatalmas uszómedence épül a Svábhegyi Szanatórium parkjában

Budapestről jelentik: A nagyszámu előkelő publikum, amely a husvétot a Budapest-Svábhegyi-szanatóriumban tölti, igen érdekes látványban fog részesülni. Látni fogja a Svábhegyi-szanatórium parkjában létesülő hatalmas strandfürdő és sportuszoda építését.

A versenyrendezésre is alkalmas uszómedence Hajós Alfréd, a világhírű és népszerű margitszigeti fedett-uszoda alkotója tervét készült. A kellően temperált vizű medencét nagy gyep-strand veszi majd körül, ahonnan felejthetetlen kilátás nyílik a városra.

A Svábhegyi-szanatórium strandfürdője természeti és építészeti szempontból új látványossága, idegenforgalmi szempontból pedig újabb attrakciója lesz Budapestnek.

Az uszoda ünnepélyes keretek között május első felében nyílik meg és a méltán európai hírű gyógyintézet május—szeptemberi szezonjára máris megindult a szobák lefoglalása.



## Vichy-Etat termékei



**Vichy-Etat só**  
**Vichy-Etat pasztillák**  
**Vichy-Etat tabletták**

Az ásványvízből kivont természetes só alkalikus víz készítésére. 2-3 pasztilla étkezés után megkönnyíti az emésztést. Az emésztés elősegítésére szolgáló szikviz otthoni elkészítésére.

Óvakodjunk az utánzatoktól és hamisítványoktól!  
Vezérképviselő: Philippe Finkelstein București, Strada Câmpineanu 20.

## SPORT KÖZLÖNY

### Súlyos nehézségek az országos válogatott összeállításánál körül Barátki nem játszhat a csehek ellen, Lakatos és Albu betegek

**Bucarestből jelentik:** A román szövetségnek sok gondot okoz a március 25-iki román-cseh amatőrmerkőzés, amelyet Pardubiceban játszanak le. A szövetség mindent elkövet, hogy a mérkőzést elhalasszák, mert annak terminusát korainak találja. Szeretnék, ha április végén Bucarestben lenne a meccs, amely egyúttal előkészítője lenne a május 6-iki román-jugoszláv világbajnoki mérkőzésnek.

A csapat összeállítására nézve a szövetségben a következő vélemény alakult ki:

**Kapusok:** Czinczerről jó híreket kaptak (Aradon nem játszott ki megnyugtató formát. A szerk.), ugyszintén Zombory formája is kielégítő. Püllök és Sepy jönnek még számításba.

A **hátvédkérdés** a legsúlyosabb. Vogl eltiint a válogatók szeméi elől, míg Albu beteg. A hátvédkérdés betöltésénél Bürger, Chiroi II. és Sucitulescu személyeiről beszélnek.

### Pontot adott le az ifjúsági bajnokság két elővása

Vasárnap úgy a Soimi-CFR, mint az AMTE ifjúsági csapatai pontot veszítettek, így az élenálló helyzetet változatlan. A táblázat:

1. Soimi-CFR	14	10	4	—	51	18	24	(4)
2. AMTE	14	11	4	2	88	14	23	(5)
3. Olimpia-PTT	14	8	5	1	68	23	21	(7)
4. Unirea	14	9	1	4	29	27	19	(9)
5. Egyetértés	13	7	1	5	43	35	15	(11)
6. ATE	13	5	5	3	33	26	15	(11)
7. Hakoah	14	6	1	7	23	25	13	(15)
8. Juventus	13	6	—	7	33	45	12	(14)
9. Gloria-CFR	11	4	3	4	20	23	11	(11)
10. AAC	14	3	4	7	39	24	10	(18)
11. Tricolor	14	3	2	9	26	60	8	(10)
12. Fortuna	14	1	—	13	8	81	2	(20)
13. ASTRA	12	—	1	11	8	68	1	(23)

O **Megisméteik a vasárnapi kerékpárversenyt.** Megemlékeztünk arról, hogy vasárnap a szövetség gyatra rendezésében bonyolították le a kerékpárversenyt, amelyet megsemmisítettek és ujjajátszák.

O **Meisl Hugó a kemény játék ellen.** Meisl Hugó a kemény játék ellen fordult éles beszédében az osztrák szövetség ülésén. Indítványára el is határozták, hogy minden eszközzel a legszigorubb büntetéssel sújtják a durván játszó futballistákat. Bécsi sportkörökben nagy meglepéssel fogadták a határozatot, mert az utóbbi időben tényleg nagyon eldurvult az osztrák futball és a legjobb játékosok testi épisége forgott veszélyben.

O **Tilos az ökölvívás!** Ujabbán egyes nemzetek érthetetlen módon az ökölvívó-sport leépítését határozták el. Németországban a nőket kitiltották az ökölvívóversenyek látogatásától, most pedig a svájci Luzern-kantonban mindennemű ökölvívó-versenyt beszüntettek. A tiltó határozatot a hatóságok nem indokolták.

O **Bucurestiben mezei futóversenyt bonyolítottak le.** A bucuresti-i mezei futóversenyt vasárnap ismét Manea nyerte. Az 5000 méteres távon: 1. Manea (St. Roman) 16 perc, 25 mp. 2. Cristea (Granicársók). 3. Szilágyi (Viforul Dacia).

A **háltsorban** nagy gondot okoz Lakatos betegsége. Kotormány helye biztos. A balháltsopoztra Moravetzet állítják, aki ugyan a TMTE-ben nem a legjobb formában van, de a válogatók mégis biznak benne. Juhász klasszis, vele is számolnak. A jobbhalf kérdése a legnagyobb gond. Miután Barátki tavaly még magyar profijátékos volt, a csehek elleni „amar-tör”-meccsen nem játszhat, ide mást kell keresni. Robe és Borbil II., a régi jelöltek nincsenek formában. Deheleanu, Hrehuss és a váradi Pintye jön számításba.

A **csatársor** részére két megoldást tartanak: 1. Bindea, Kovács, Sepi, Bodola, Dobai. 2. Bindea, Kovács, Ciolac, Bodola, Dobai.

Ez a helyzet a válogatási fronton. Március 25-ig még sok minden történhet, de nekünk az az érzésünk, hogy a válogatók a régi csapat-hoz visszatérve oldják meg a problémát.

O **Károly király elfogadta a brasovi atlétikai verseny védnökségét.** Károly király elfogadta a brasovi nagy nemzetközi atlétikai verseny fővédnökségét és személyes megjelenését is kilátásba helyezte. Az újabb benevezettek közül kitűnik Ludwig Wessely. Ausztria dekarlonbajnokának neve. Az indulók száma közel 100 lesz, mert az ország összes számottevő atlétái is startolnak. Nem túlzás tehát: az ország legnagyobb ideai atlétikai eseménye — Brasovban lesz.

O **A Juventus és a Sportul Studentesc fuzióját készítik elő.** A bucuresti-i Juventus és Sportul Studentesc fuziójáról beszélnek. Az új egyesület Concordia néven működne.

O **Európa-bajnokság Romániában.** A görög-római birkózás európa-bajnokságát Romániában rendezik meg április 26. és 29. között. Eddig 12 nemzet nevezett be: Svédország, Lettország, Finnország, Magyarország, Olaszország, Lengyelország, Németország, Franciaország, Csehszlovákia, Egyiptom, Ausztria és Jugoszlávia.

### Katolikus társasulazás a Szentföldre

(Palesztinába) 1934.

husvétjára.

Dr. Ci ar bucuresti hercegérsek protektoratusa alati álló utazásunka: a katolikus hívők li gye mébe ajánljuk igen olcsó részvételi díjarc. Szentáclós kirándulások. Nagyszerű teljesítmény. Konstantinápoly, Athén és Egyiptom olcsó megtekintési lehetősége. Indulás Constantinábol márc. 26. apr. 8. és apr. 9. — Információk, prospektusok kiz rölög a **SERVICIUL MARITIM ROMAN** (Román tengerhajózási vállalat) aradi képviselőténél:

**Künstler utazási és vízumirodában**

Arad, Bul. Reg. Maria 24.



## FILM KÖZLÖNY

### A spanyol kölyök

Pazar kiállítású vidám revü bemutatója a Centralban

Nem is emlékszünk arra, hogy mikor láttunk ilyen pompás, könnyekig kacagtató, pazar kiállítású és rohanó cselekményű filmvígjátékot. Csak a régi jó néma burleszkeknek, bohózatoknak volt ilyen eseménydus, ragyogó jelenetek láncolatából összefűzött cselekménye és az egy időben divatos francia revü-filmeknek volt ilyen szin pompás, gyönyörű, káprázatos kiállítású! „A spanyol kölyök” valóban egyesíti magában mindazt, amit igazán jó filmtől elvár a közönség: az operett melódia-dus kísérőzenéje tele pattogó ritmusu, elragadó énekszámokkal, a burleszk eleven humora, groteszk beállításai, egy nagy Ziegfeld-revü bódítóan nagyszerű kiállítású. mindez élmény-nyé emeli ezt a ragyogó filmet.

Eddie Cantor, a hírneves amerikai burleszk-színész, a film főszereplője. Nem emlékszünk rá, hogy hangos-filmen láttuk volna, tehát egészen friss, újszerű és utánozhatatlanul groteszk, derűt keltő jelenség. Ahogyan a szeméit forgatja, ahogyan mosolyog és ahogy beszél, az sohasem téveszti el hatását a publikumra s állandó derűtségben tartja a közönséget. Mint négerimitátor, mint kitűnő jazz-énekes s végül, mint torreador, egyformán frappáns hatást kelt, úgy, hogy rég nem kacagtak annyit a moziban, minte Eddie Cantor premierjén. Partnerei egytől-egyig nagyszerű színészek, ősi humorérzékkel megáldva, Lida Roberts, a temperamentósnos, kedves, szőke szubrett, Ruth Hall, a fiatal spanyol szépség, Robert Young, a rokonszenves bonviván, John Miljan és Noah Beery, kitűnő együttest képeznek. Külön élményt képeznek a spanyol revűszámok: ragyogóan szép, elbájoló görög csoportja, akik ezuttal csakugyan emelik a film értékét. A „Spanyol kölyök” külföldi sikerei után, Aradon is bombasiker fog aratni!

### Viktor, vagy Viktória?

Slágeroperette bemutatója a Corso-moziban

Annyi kedves, finom szatira, annyi groteszk humor és annyi elragadó helyzetkomikum jellemzi a „Viktor, vagy Viktória?” című nagyszabású filmoperettet, hogy mindazok előtt, akik végignézik, végigkacagják és végigdudolják ezt a pompás, friss s eleven operettsláger, sokáig felejthetetlen marad. Bátran mondhatjuk, hogy olyan ki-robbanó, őszinte sikere volt szerdán este a Corso-mozi bemutatójának, amilyenre már hosszú idő óta nem emlékszünk. Nem is csoda, hiszen a „Viktor, vagy Viktória?” Európa valamennyi metropolisán diadalmenetben vonult végig s jöhíre már megelőzte az aradi premiért...

Végre egy igazán ötletes, fordulatos, minden jelenetében újszerű és behízelgő muzsikájú filmoperett! Csupa nagyszerű jelenet egymásba fonódása a „Viktor, vagy Viktória?”, amely a legkitűnőbb vígjátékrendező: Reinhold Schüntzel kezéből került ki s a legtehetségesebb komponisták egyike: Franz Doelle írta a muzsikáját. Ez még nem minden, mert a legkitűnőbb művészgárda alakítja a vezetőszerepet, olyan nevek szerepelnek a címszallagon, amelyek már régen sztárként ragyognak a német filmművészet homlokzatán... Renate Müller, a legnőiesebb, legbájosabb szőke film-sztár ezuttal — férfiszerepet játszik. Még hozzá — nőimitátort alakít! Renate Müller rájött arra, hogy az ideális filmdivának olyan elragadóan nőiesnek kell lennie, hogy a férfiak megbolonduljanak érte s olyan snájdig fiúnak is egyszersmind, hogy az asszonyok beleszeressenek. Ez a siker tilka s Renate Müllernek tökéletesen sikerült ellesnie! Hermann Thimig szintén nőimitátort alakít, elbájolóan groteszk, clown-szerű figurát, aki átadja a szerepkörét egy fiatal színésznőnek: Renate Müllernek, mert az másképp nem tud érvényesülni a „világot jelentő deszkákon”. A daliás Adolf Wohlbrück, Hilde Hildebrand, Fritz Odemar és Friedl Pisetta valamennyien művészi módon szolgálják a derűt, kacagást. Van a filmnek néhány variété-száma, ami világvárosi nivót jelent és néhány zenészláger, amiért Franz Doellének jár ki minden elismerés.

# Benzinkutak, petróleum-mérő készülékek, olajmérők Kálmán A. Részvénytársaság, Arad.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Megérkezett Aradra a devizakereskedelem egyszerűsítéséről szóló rendelet

**Pénteken életbelép a Nemzeti Bank új rendszere — Intézkedés a valuták kivételéről, a nemzetközi postautalványok és ajánlott levelek engedélyének kiadásáról — Külföldre rendezett társasulazásnál a valuta kivételét teljesen eltávolították —**

A Nemzeti Bank kormányzósága március 10-iki kelettel 717/Sp. 172. szám alatt körrendeletet intézett fiókjaihoz, amelyekkel közölte a devizakereskedelemben március 16-án, pénteken életbelépő új intézkedéseket. A rendelet magyar fordítását alább közöljük:

Kereskedők, iparosok, vállalatok, magánosok devizakérvényei kizárólag a pénzüzetek útján juttathatók el a Nemzeti Bankhoz. A pénzüzetek kötelesek ellenőrizni, hogy a folyamodó által beszolgáltatott okmányok és a kérvény egyéb mellékletei megfelelnek-e a devizatorvény rendelkezéseinek.

Azok a bankok, amelyeknek már eddig is felhatalmazásuk volt az exportdevizák beszolgáltatásának garantálására, ezt a tevékenységüket változatlanul folytatják. Az exportból kapott devizákat kötelesek azonnal beszolgáltatni a Nemzeti Banknak, amely 2 ezreléket fizet a vételáron felül.

Mostanig a Nemzeti Bank közvetlenül is elfogadott devizakérvényeket azokba az országokba szóló kiutalásra, amelyekkel akár deviza, akár clearing-egyezménye van a Banca Nationalának. A rendelet hangsúlyozza, hogy a jövőben a folyamodványok kizárólag a magánbankokon keresztül juttathatók el hozzá,

bármilyen természetű és az átutalás.

A valutáknak az utlevelekbe való beírása, továbbá nemzetközi postautalványok és külföldre szóló ajánlott levelek engedélyezésére csak a Nemzeti Banknak, illetve fiókjainak van joguk. Ezeket tehát kivonja a rendelet a magánpénzüzetek hatásköréből. A jegybank leiratának többi része kizárólag a vele összeköttetésben álló pénzüzeteknek szól, amelyek speciális kezelési rendelkezéseket is kötelesek végrehajtani.

Végül közöljük, hogy a Banca Nationala kormányzósága szigorú rendeletet intézett a vámhatóságokhoz a külföldre menő alkalmi kirándulók ellenőrzéséről. Ez a körrendelet tiltakoztatja a vámhivatalok főnököseit, hogy külföldre menő kirándulók csoportok még háromezer lej összértékű valutát sem vihetnek magukkal, amelyet tudvalevőleg az egyéni utazásnál külön engedély nélkül is ki lehet vinni. Ezek szerint tehát az ilyen csoportos utazás résztvevői semmilyen idegen valutát nem vihetnek magukkal. Akik eme rendelkezés ellen vétének és akiknél a vámvizsgálat alkalmával bármilyen valutát találnak, a vámhatóságok éppúgy kezelik őket, mintha árucsempészek lennének.

### Ismét felemelték a Mezőgazdasági és Kereskedelmi Kamarák számát

**A dóvai Kamarát sem szüntetik meg — A Banca Nationala szerepet kap az alapok kezelésében — Három hónapig tart az átmeneti bizottság működése —**

Bucurestiből jelentik, hogy a szenátus bizottságain már keresztülment a mezőgazdasági, a kereskedelmi és iparkamarai és munkakamarai törvényjavaslat. A két előbbi szakkamara átszervezéséről szóló törvénytervezeteken változásokat vittek keresztül a szenátusi bizottságok. A kerületi kereskedelmi kamarák számát huszról huszonháromra emelték fel, mert a focsani száz éves és az ugyancsak igen régi pitesti-i kamarát, valamint a devait is átalakítják kerületi kamarává, a basarabai ismailban pedig új kamarát szerveznek.

Végérvényes elhatározás szerint tehát április 1-től az alábbi városokban működnek kerületi kamarák: Arad, Bacau, Botosani, Braila, Brasov, Cernauti, Chisinau, Cluj, Constanta, Craiova, Deva, Focsani, Galati, Iasi, Ismail, Oradea, Ploesti, Pitesti, Sibiu, Targumures, Timisoara, Turnu-Severin és Bucuresti. A Kamarák Országos Szövetsége 24 kerületi kamarát javasolt, tehát már csak egy hiányzik abból. A Kereskedelmi és Iparkamarák összes szenátorai már is feliratkoztak a parlamenti vitára, tehát széles keretek között fogják tárgyalni a törvényjavaslatokat. Az összes illetékes miniszteriumok már foglalkoznak az interim-bizottságok összeállításával, amelyek április 1-től kezdve irányítják a kamarák működését és valószínűleg három hónapig tart a megbízatásuk, amely után elrendelik a tanácsválasztást. Még mindig nem döntöttek el, hogy mi történjen a megszűnő kamarák ingatlanjaival.

Costinescu miniszter az egyik bizottsági ülésen kijelentette: nem kívánja újból a kamarák számának megváltoztatását, de szeretné, ha költségmegtakarítás végett a különböző alapok igazgatását központosítanák.

A mezőgazdasági kamarák számát is felmentették, mert Vlasca és Teleorman kamarát is

megmaradnak. Sasu földművelésügyi miniszter elfogadta azt a javaslatot, hogy a Mezőgazdasági Kamarák alapjait a Nemzeti Bank kettős könyvelési rendszerrel kezelje, nem pedig az állami könyvelési szabályzat alapján, mint ahogyan a törvényjavaslat tartalmazta. Ioan-tescu volt népjóléti miniszter a megyei mezőgazdasági kamarák életbenhagyását, vagy legalább szekció-kamarákká való átalakításukat kívánja.

**= EBBEN AZ ÉVBEN NAGY UTAZÁSI KEDVEZMÉNYT KAPNAK A FÜRDŐZŐK.** Hivatalos forrásból jelentik Bucurestiből, hogy a CFR igazgatóságának kereskedelmi osztálya már behatóan foglalkozik az idei fűrdőszelvénybevezetendő utazási kedvezményekkel. A pontos részletek még nem alakultak ki, de beavatottak szerint, az idén nagyobb kedvezmények várhatók a tavalyiakkal szemben és az engedmények egyszerűbben vehetők igénybe, mint a múlt évben. A CFR reméli, hogy ezzel jelentősen emeli az utasforgalmat.

**= Ugrásszerű áremelkedés a bucaresti-i értéktőzsdén.** Néhány nap óta rendkívül nagy forgalmat bonyolítanak le a bucaresti-i értéktőzsdén, amelyen az árfolyamok ugrásszerűen emelkednek. Megállapítható, hogy csak 1929. előtt voltak olyan meglepetésszerű árfolyam-emelkedések, mint most. Az 1928. évi konjunktúra idején, a Nemzeti Bank árfolyama egy nap alatt 700 lejre emelkedett, tegnap pedig ez az emelkedés 650 lej volt s a Banca Nationala részvénye 5150-ről 5800 leire szökött fel. A Banca Romaneasca 355—385, a Banca de Credit Roman 350—365, a Banca de Scont 65—80 lejes emelkedő árfolyamon cserélt gazdát. Az iparvállalati papírok közül a Resita 430 lejről 440-re, a Mica bányarészvény 1250-ről 1300-ra, a bucaresti-i közúti közlekedési vállalat részvénye 1520-ról 1560 leire emelkedett. Petróleumfinomító vállalatok részvényei iránt nem volt érdeklődés.

**= Hivatalos deviza-árfolyamok.** Zürich tőzsdejegyzés: Bucuresti 3.05, Berlin 122.95, New-York 3.9 és háromnegyed, London 15.78, Páris 20.38, Milánó 26.55, Prága 12.85, Belgrád 7, Bécs 73.30 (56,60).

**= A nagybankok nem nyújtottak be törvényjavaslatot a mezőgazdasági konverzió megoldásáról.** Bucurestiből jelentik, hogy a fővárosi sajtó megállapítása szerint az a törvényjavaslat, amelyet két regáti bankszövetség a mezőgazdasági konverzióval kapcsolatban a parlament elé juttatott, csupán az okiráltságbeli kisbankok kívánságait tartalmazza. Az erdélyi román pénzüzetek a Solidaritatea című szövetségbe tömörültek, amely már régebben kifejtette véleményét a konverzióról. Olyan erdélyi bankszövetség, mely az összes nagyobb pénzüzeteket magába foglalná, ezideig nem alakult meg, tehát a regáti bankok törvényjavaslatát ezek az intézetek nem teszik magukévá. Egyébként számos olyan erdélyi mezőgazdasági üzletkörü pénzüzet — a melynek tevékenységét a konverzió megbénította — már a múlt év tavasza óta rendszeresen igyekszik kiegyezést kötni adósaival, még 50 százalékos tökeengedménnyel is.

**= A Magyar Általános Hitelbank igazgatósága báró Harkányi János elnökleite alatt megállapította 1933-as mérlegét, amely 4.208.315 pengő 31 fillér nyereséggel zárul a tavalyi 3.978.648 pengő 2 millérrel szemben.** Az igazgatóság ez összegből 2.350.411 pengő 49 fillér rendkívüli leírásokat foganatosított. Ezután 689.746 pengő 53 fillér nyereségvitellel 2.547.650 pengő 35 fillér (múlt évben 892.598 pengő 15 fillér nyereségáthozattal együtt 2.389.746 pengő 53 fillér) marad a közgyűlés rendelkezésére. Az e hó 19-i közgyűlés elé azt a javaslatot terjesztik, hogy a nyereségből 500 ezer pengő a tartalékalapra, 200 ezer pengő értékesítési alapra, 1.050.000 pengő a nyugdíjalapra fordítsák. 797.650 pengő 35 fillér 1934-re vitessék elő. Osztalékfizetésre az idén sem kerül sor és ehhez képest tantiém folyósítása is elmarad. Az igazgatóság elégtétellel állapítja meg, hogy ezen eljárás a bel- és külföldön teljes mértánnyal tállkozott: az intézetnek a súlyos gazdasági helyzet és az üzleti lehetőségek folyamatos zsugorodása ellenére is sikerült ügyfeleinek körét bővíteni, üzleti forgalmát emelni és betétállományát jelentősen gyarapítani. A betétek állománya 21 millió pengővel (147 millióról 168 millió pengőre) gyarapodott; 16,4 millió pengő a folyószámlabetétek emelkedése (101,9 millióról 118,3 millió pengőre), 4,6 millió pengő a takarékbetétek növekedése (45,1 millióról 49,7 millió pengőre). A betétállomány szaporulatának egyharmada az intézet érdekköréhez tartozó vállalatok betétének emelkedéséből, kétharmada új betétekből adódik. Egyéb hitelezők — amely tétel kizárólag külföldi valutákban fennálló külföldi tartozások — 95 millióról 67,3 millió pengőre, tehát 27,7 millió pengővel ment vissza. A törlesztéses jelzálogkölcsonök állománya 38,5 millió pengőről 36,3 millió pengőre csökkent. E kölcsönök teljes egészükben dollárértékben állanak fenn s az ezek alapján kibocsátott és elhelyezett záloglevelek ugyancsak kizárólag dollárértékűek. Az áruosztályok forgalma és üzleteredménye lényegesen javult. Az intézet összforgalma 1933-ban 16 milliárd 38 millióról 16 milliárd 411 millió pengőre, a pénzüti forgalom 2 milliárd 320 millióról 2 milliárd 516 millió pengőre növekedett. A személyzeti és dologi kiadások további 338.000 pengővel csökkentek, az adóterhek 113.000 pengővel emelkedtek. Az intézet érdekköréhez tartozó vállalatok különösen értékes szolgáltatásokat tettek a banknak új üzleti lehetőségek feltárása és az ügyfelek körének bővítése terén. Az intézetnek a bank- és áruüzlet ágazatában kifejtett tevékenysége, a kereskedelmi, ipari és mezőgazdasági kapcsolatai széles üzleti alapot nyújtanak, amely ezenfelül lehetővé teszi a vállalt kockázatok megfelelő megosztását, aminek különösen válságok idején van fokozott jelentősége.

**= A „Consum” új száma érdekes cikkben foglalkozik a kormányának a hitellel helyreállítására irányuló terveivel, ami — a gazdasági kisanant egyezmény alapján — bizonyára nagy mértékben hasonlítana fog Csehszlovákia hasonló törvényalkotásaihoz.** A folyó költségvetési évben várható négytízmilliárdos állami budgetdeficit kizárja a külföldi szaktörök adómentességét, a költségvetés teljesítését. A globális adó helyébe lépő pótdadó az egyéni jövedelmük adóterheit növeli, a különböző jövedelműknél némi adócsökkentést jelent. Fizetésképtelenségek, új cégek és cégváltozások, közszállítások és árlejtések első forrásból a „Consum”-ban olvashatók. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivataloktól Cluj, Postabók 127.

## Az iparostanonc-iskolák fenntartási költségeihez kereskedők és kereskedelmi vállalatok nem kötelesek hozzájárulni

### Nagyfontosságú bírói döntés

Az összes kereskedelmi vállalatok és pénzügyintézetek elégedetlenek voltak az előző rezsim népjóléti miniszterének azon rendeletével, amellyel a munkásbiztosító pénztárak egy-egyesítéséről szóló törvényre hivatkozva elrendelte, hogy nemcsak az iparosok és iparvállalatok kötelesek anyagilag hozzájárulni az iparostanonciskolák fenntartási költségeihez, hanem a kereskedők és a pénzügyintézetek is. Az alábbi feltűnésteltető bírói döntés azt igazolja, hogy az előbbi népjóléti miniszter rendelete ellentétben áll a törvénnyel:

A Banca Comerciala Italiana Romana brailai fiókjának igazgatójától az ottani munkásbiztosító pénztár 140 lej inkasszált a brailai iparos tanonciskola fenntartási költségeihez való kötelező hozzájárulás címén a volt népjóléti miniszter fentemlített rendelete alapján. A *körrendelet szerint ugyanis minden cég, amelynek a munkásbiztosító pénztárnál bejelentett tanonca van, a munkásbiztosítási illeték néhány százalékát köteles tanonciskolák fenntartási költségéig befizetni.* A Banca Comerciala Italiana brailai fiókja megtagadta ennek kifizetését és panasszal fordult a munkásbiztosító pénztár mellett működő szakbíró-sághoz, amelynek tegnapi tárgyalásán a munkásbiztosító pénztár a bank kontestációjának elutasítását kérte, mert szerinte a munkásbiztosító pénztárak egységesítéséről szóló törvény köteleességüké teszi az összes kereskedelmi vállalatoknak is, hogy az iparostanonciskola fenntartási költségeihez hozzájáruljanak. A *szakbírósg elfogadta a bank panaszát, a munkásbiztosító pénztárt pedig elutasította, mert megállapítása szerint az iparostanonciskolák fenntartásához csak iparosoknak kell hozzájárulni.*

= Csütörtökön kezdődik Párisban a plenáris tárgyalás a külföldi hitelezők megbízottjaival. Bucurestiből jelentik, hogy párisi telefonközlés szerint, Románia megbízottjai és a külföldi hitelezők reprezentánsai között, csütörtökön kezdődnek meg a részletes tárgyalások, mert a plenáris ülést akkor nyitják meg. Akkorra teljesen elkészül a jelentése annak a három külföldi szakértőnek, akik heteken át tanulmányozták Bucurestiben Románia pénzügyi helyzetét és fizetőképességét.

## APRÓHIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### LAKÁS.

MÁJUS 1-re elegáns, fürdőszobás uccai bútorozott szobát, esetleg teljes ellátással keres házaspár a időtér. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójába kér. 832

HAROM szoba-konyhás lakás olcsón kiadó Str. Alexandru Gavra 14. azonnalra. 1047

### 3 szobás, hallos

I. em. modern urilakás kiadó. Strada Olosos 12.

BUTOROZOTT SZOBA, közvetlen fürdőszobával, egy-két személy részére, teljes ellátással, április 1-én kiadó. Str. Horia 7, I.

### ALKALMAZÁS.

Gyermektelen házaspár házmesternek azonnal felvétetik. Strada Dumorava Rosie 33. Jelentkezni délután 2-4 között.

Perfekt szobalány, jó bizonyítványval. felvétetik. Cim: Str. Crisan 8., első emelet.

### VETEL ÉS ELADÁS.

ALIG használt fűszerállványok berendezéssel együtt eladó Str. Marasesti 28. 976

### Márton I.

Autógén hegesztés garancia mellett Lakatos és mechanikai gépműhely. Olcsó és pontos kiszolgálás. Strada Stroescu 16., a gör. kath. templom mellett. 1035

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás —

CSÜTÖRTÖK, MÁRCIUS 15.

Bucuresti. 13: Tűzdei és vízállásjelentés. Utáni déli hangverseny. 14: Hírek. 14:20: Könyv zene. 17:45: Nevelésügyi előadás. 18: Dinicu-zenekar. 19: Hírek. 19:20: Dinicu-zenekar. 19:50: Orvosi előadás. 20:10: G. Călinescu: Könyvekről. 20:30: Jókai-Schmitzer—Strauss: „Cigánybáró”. Operett 3 felvonásban. (Közvetítés a Román Operából.) Hírek. — Budapest I 10—10:55: Református istentisztelet. 11—11:55: Róm. kath. istentisztelet. 12—12:55: Evangélikus istentisztelet. 1: Déli harangszó. 1:15: Az Operaház tagjából alakult zenekar. 3: Hanglemezek 3:45: Magyar cimbalomtűs. 5: Közvetítés Hubay Jenő dr. palotájából. 6:30: „A dohány betegségei”. 7: Magyar Imre és cigányzenekara. 7:55: „Kossuth szabadságharca 66 az egykori angol sajtó”. Máthé Elek dr. előadása. 8:25: Az Operaház előadásának közvetítése. „Hunyadi László”. Dalmű 4 felvonásban. Zenéjét szerezte Erkel Ferenc. Az I felvonás után kb. 9:30: Hírek. Az előadás után kb. 11:45: Budapesti Hangverseny Zenekar. Vezényel: Márkus Dezső. Budapest II. 6:30—7: Hanglemezek. — Bécs. 13: Rádiózenekar. 18:15: Josefovic Dura zongorázik. Liszt: Haláltánc. Sauer: A pataknál. Smetana: Cseh paraszttűnép. 18:35: Merz-Tunner Amália énekel. 21:05: A rádiózenekar szórakoztató zenéje. Közben Leopold Hermann és Milczkaja Betya vídám előadása — Belgrád. 12: Lemezek 13:05: Balalajkazené. 14:10: Balalajka. 18: Tánczene. 20: Lemezek. 20:30: Lemezek 21:45: Az első belgrádi dalegyet hangversenye 22:15: Rádiózenekar. Utána: Tánclemezek. — Königsberg. 17: Kis rádiózenekar. 18:35: Königsbergi vonósról. 21:10: Ismeretlen szerzők írásai és zenéje. 22:15: Fuvószené. 23:20: Közjáték. Utána: Mandolin- és gitárzene. — Leipzig. 17: Rádiózenekar Grundmann (szoprán) és Scholtz (alt) közreműködésével. 18:45: Jölli Oszkár bariton Wolff: Olasz daloskönyv című műveiből énekel. 19:35: Buch: Egy lump dala — Milano. 14:10—15:15: Vegyes zene. 18:10: Tánczene. 21:40: Lemezek. 21:50: Palestrina-hangverseny a milanoi Scalából. — Mor. Ostrava. 11:15: Vitkovicei fuvószenekar. 18:25: Lemezek. 18:55: Lemezek. 19:55: Lemezek. 20:20: Irodalmi és zenés est. — Prága. 12 Lemezek. 12:05: Muzsik-szalonzene. 13:10: Lemezek. 17:45: Gyermekzene. 18:15: Lemezek. Utána: Smetana propagandahangverseny. — Róma. 13:30: Lemezek. 14: Humoros öt perc. 18: Pergolesi: B-dúr hegedű- és csembalóverseny (hegedű: Lido, zongora: Sannino). 21:45: Szimfonikus hangverseny. — Svájci Aleman (Beromünster). 17: A svájci romand adó hangversenye. 19: Egzotikus zene lemezek. 20:25: Tessin-dalok lemezek. 21:30: Román népdalok.

PÉNTEK, MÁRCIUS 16.

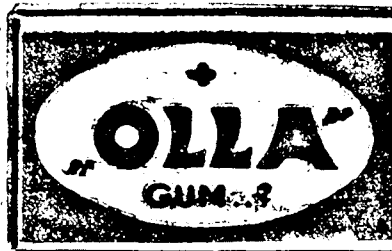
Bucuresti. 13: Lemezek. 14:20: Könyv lemezek. 18: Rádiózenekar. 19:20: Rádiózenekar. 20:20: Lemezek 21: A filharmonikusok hangversenye. 22:15: A filharmonikus zene folytatása. — Budapest I. 7:45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10:45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 1: Déli harangszó.

Gyári ebédlőszőnyeg, perzsa-szőnyegek, arany és ezüst tárgyak, antik komód, kredenc, ágy és szalon, kis asztalkák, gyönyörű vázák, Nyíl-sy Romek és egyéb festmények, fali vitrinek, sakk, gobelinek, férfi kabát és ruhák, női bundák, szőrmék, uri szoba, ebédlő, háló, szalonberendezések, márkás zongorák stb. eladók. SALGONÉ bizom. üzlete. Str. Horia 1., Neumanpalota. 1000

NAGY KIARUSÍTÁS A COMISIOBAN. Garnitúrák párnázott 500 lejtől kezdve, íróasztal 500 lej. csillárok 300-tól. komplett ebédlő 3500. otománok 750. toalette tükrök 500 lej, előszoba falak 450-től. kőszőrmatracok 300 lej darabja. rézgyak, függönyök 2 ablakra. prima brokát 1350. konyhabutorok 800 lej, egyes szekrények 580 lej. ebédlőszőnyegek, valódi és gyári. Singer varrógépek 1200-tól. hálószobák 2900-tól. álló lámpa stb. Aranyat legmagasabb napi áron veszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul Reg Maria 13., Dacia kávéház mellett.

### ÜZLETEK.

Üzlethelyiségek és raktárak kiadók: Reusz Mór, Arad, Buievardul Regelé Ferdinand 55. szám. 964



Ha övszer —  
aktor legyen  
„OLLA”  
a világmárka.

1:05: Vásárhelyi Gyöngy zongorázik, Virányi Sári énekel. 2:30: Muzsi Elek és cigányzenekara. 4:30: A rádió diákférfijai. 5: „A sátán árnyéka”. Moly Tamás felolvasása. 6: Ihar Ferenc tárogatózik, zongorán kíséri Polgár Tibor. 6:30: „Emlékezés a nemzet 1918—19. évi vértanúira”. Váry Albert dr. előadása. 7: Len Baker jazz-zenekarának műsora, Weygand Tibor énekszámával. 7:30: Gyorsírótanfolyam. 7:55: Sportközlemények. 8:10: Siklós Albert és Zsolt Nándor szerzeményei. 9:30: „Magyar kutatók utja Ázsiában”. 10:10: Hírek. 10:30: Budapesti Hangverseny Zenekar. Operett-részletek. 12: Toll Árpád és Jancsi cigányzenekara muzsikál. — Bécs. 13: Alpesi zene lemezek. 13:30: Filmzene lemezek. 14:30: Művészlemez. 17:10: Könyv hegedűművek. 18:30: Schalk Hildegard zongorázik. 20:05: A tavasz hirdetése osztrák versekben és dalokban. 21:45: A 4. gyalogezred zenekara. 23:05: Rádiózenekar. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 13:05: Rádiózenekar. 14: Filmközvetítés. 17: Linjevics Eugénia énekel. 18: Lemezek 18:30: Ratni Drugovi fuvószenekar. 20: Lemezek. 20:20: Népdalok zenekarral — Brünn. 12:30: Népdalok. 17: Délutáni zene. 18:05: A morva fuvósötös hangversenye. 20:20: Népfuvószenekar. 22: Lemezek. 22:25: Pardini Mária zongorázik — Kassa. 12:05: Lemezek. 12:55: Lemezek 13:30: A 14. gyalogezred zenekara. 17: Lemezek. 17:30: Rádiózenekar. — Königsberg. 17: Kis rádiózenekar. A szünetben 18: Elbeszélés Strauss Jánosról. 19:25: Rimszki-Korszakov: Fuvósötös. 21:10: Becker-Stoller Elza zongorázik, Ferenczy Ilonka énekel, az operai zenekar játéka. 23:20: Közjáték. Utána: Kis rádiózenekar. — Königsbrunn. 16:35: Kleist: Hedzség a hűdöben. 18:20: Vidám délután. 19:30: Fischer: Négy nemzeti-szociálista dal. 21:10: Nagy zenekari hangverseny. — Milano. 20:30: Lemezek. 20:45: Lemezek. 21:40: Lemezek. 22: Szimfonikus hangverseny Reiner Frigyes vezényletével. — Strasbourg. 19: Szórakoztató zene. Utána: Fali Leó: Dollárkirálynő, 3 felvonásos operett. Svájci Aleman (Beromünster). 17: Záró rádiózenekar. 18: Lemezek. 18:10: Kis rádiózenekar. 19: Lemezek. 20:02: A svájci Harmónia-zenekar játéka. 20:05: A. Adam: A nárnbergi baba.

## Szerkesztői üzenet

M. P.-né: Páridon be szerkesztőségünkbe, hogy panaszos ügyében tanácsal támogathassuk.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

BRISTOL...  
BRISTOL...  
BRISTOL

Szálloda  
Budapest  
Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

napi 12.— pengőért